Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

DEPT. OF MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS

30.000 QUÂN Trung Cộng chiếm Tawang ở Ấn Độ

AFP.— Một phái ngôn viên hộ quốc phòng Ấn độ loan báo rằng Trung cộng đã chiếm thành phố Tawang ở vùng biên giới Đông Bắc. Trận đánh đó 30.000 quân Trung cộng tham dự.

Thủ tướng trở nên tiếng trong QuânÂn đã bỏ thêm nhiều nữa. Thủ tướng NeRu chuẩn bị bù đắp tổn lực lượng trong nước.

Việc biên giới có một ảnh hưởng rất hay là làm cho nhân dân nổi nổi và đoàn kết triệu người như một.

Nhiều trận đánh dọ đường ở dọc bờ biên Trung Hoa

(UPI) 25-10.— Báo « The China Mail » loan tin các toán quân xung phong Trung hoa vô trang đầy đủ, đã mở nhiều cuộc tấn công trong hai tuần lễ qua tại vùng thuộc phía đông, đọc miền duyên hải tỉnh Quảng đông ở Hoa nam, từng toán gần trăm người. Họ tấn công trọn đêm rồi thối lui bằng ghe máy.

*

(AP) 25-10.— Tân hoa xã loan tin đại sứ Trung cộng Liu Hsiao ở Mạc Tư Khoa bị triệu hồi, đã tới Mạc Tư Kôva hôm thứ tư trở về nước. Chưa biết ai sẽ thay thế. Lẽ nhất là Kút Xếp đã đặt tiệc tiễn hành đại sứ đó.

Việt Cộng tấn công Trại Cùi Bến Sắn bị thất bại, để lại 20 xác chết

● Vẽ 4 làng ở Pleiku bắt dân đồng thuế, bị không cự V.C. đốt 157 nhà của dân.

PHƯỚC THÀNH.— 9 giờ 45 đêm 24 rạng ngày 25-10-62, lợi dụng lúc tối mưa dầm, độ 200 tên VC vũ trang đầy đủ đã tấn công đột kích vào Trại cùi Bến Sắn thuộc ấp Chánh xã Tân Long cách Quận lỵ Tân Uyên Tỉnh Phước Thành đa 7 cây số.

Bọn chúng từ nhiều hướng kéo đến, chia nhau đột nhập vào Trại, bao vây Đên B.A. và D.V. để ngăn cản không cho giải cứu và chặn đường tiếp viện cũaBiệt động quân. Sau đó bọn chúng ồ ạt xông tràn công đồ đợt và đang chiến thuật « biển người » ồ ạt xông vào Trại sự hiếp Cha Giám đốc và các đi phước để cướp đoạt thuốc men và thực phẩm.

Lực lượng ta đã chống trả dũng cảm chiến đấu được ngay các đợt xung phong của V.C.

Nghe súng nổ, B.Đ.Q. đồn trú gần đó liền huy động lực lượng đến tăng cường để giải vây và đã chạm xung đột đợt công ở đợt đường. Trong phút ở Tân Uyên vẫn tự tắt chiến sắc làm địch khiếp đảm tràn trong cả bóng ngôi. Sau hơn 40 phút giao chiến địch thấy không thể làm gì hơn và sợ bị tiêu diệt đã vội thối kéo theo quân rút chạy vào vùng xôi tắc thoát về hướng Chiến khu Đ mang theo 1 số lớn xác chết và bị thương.

Hiện chưa biết rõ sự tổn thất của địch là bao nhiêu, tuy nhiên cần cứ vào hơn 20 xác địch bỏ lại trên các trên chiến trường ta có thể ước lượng địch đã bị thiệt hại khá nặng. Trong trận này ta đã thu được 1 Trung liên 24/29, 2 tiểu liên và 4 súng trường cùng 1 số lớn đạn được và quân trang.Bên ta có 3chiến sĩ hy sinh và 6 bị thương. Chu Giám đốc Trại và các đi phước được vô tự. Sự thiệt hại vô vật chất không đáng kể.

Thông cáo ngày 25.10.62 của sở Thông giám đốc Thông tin thì đến 19.10.62, hồi 20g10, VC vẫn các đồng Plei—Klane — Kia Plei — Klane— Ngol và Pleil Bắc thuộc quận Lê Trung cách Pleiku 20 cây số và phía nam 36 dặm làng tiếp tế và đồng thuế đều làng không cự. Đích lũng đốt 157 nóc gia và cướp bắt vật dụng rất rất lạ.

Tổng Cục Thông tin Việt Nam Cộng Hòa

NHẬT BÁO NGHỊ LUẬN CHÁNH TRỊ KINH TẾ XÃ HỘI VĂN HÓA

Tự Do

TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI VIỆT TỰ DO

Chủ nhiệm : KIỀU-VĂN-LÂN — Tổng Thư ký toà soạn : LÊ-VĂN-TIẾN

Báo-quán : 25-27-29, Võ-Tánh — Saigon — Hộp thư số ... — Điện thoại tự động 25.521

Năm thứ Chín.—Số **1.686** Thứ Bảy 27-10-62 (2... 9 (th.) Nhâm-Dần) Giá **2 đ.**

● ĐỌC TRONG SỐ NÀY ●

- Quốc Hội chấp thuận tăng thời hạn ủy quyền Tổng Thống ban hành Sắc Luật
- Nghiêm trọng ở Ấn: 30.000 quân Tr. C. tiến đánh.-Nhiều trận đột kích dọc đường dọc bờ biên Trung Hoa.-Tình hình Cuba lắng dịu: Nga nhượng bộ
- Buổi hội báo tranh luận Nixon-Brown.- Cuộc du hành 6 vòng quanh quả đạo.- Là thư Luân Đôn: Sinh viên V. N. tại Pháp mở bầu tâm sự (Trang 3 và 4)

Tàu NGA đầu tiên đã bị chặn xét

Chiếc tàu đó đã được lên đường, sau khi đề Mỹ biết không có chở võ khí tấn công.

TÌNH HÌNH ĐÃ BẮT ĐẦU DỊU :

● Lời can thiệp của ông U Thant có hiệu quả.— Kút Xếp nhận đình gởi võ khí sang Cuba và nhận điều đình.— Kennedy đặt điều kiện.— Mỹ hoan nghênh Nga về 3 điểm làm dịu tình hình.

Mỹ cho biết các biện pháp chặn đánh tàu ngầm Nga.

Hiệu triệu của ông U Thant

REUTER.— Nhân danh hơn 40 nước nhỏ ở LHQ, ông tổng thư ký U Thant đã gởi thư cho 2 ông Kennedy và Kút Xếp như sau :

1) Mong 2 bên làm tình trạng bớt căng thẳng bằng cách ngưng hoạt động : Nga ngưng tải võ khí, Mỹ ngưng phong tỏa và như vậy trong 2 hay 3 tuần.

2) Hai bên Nga-Mỹ mở cuộc điều đình.

Ông Kennedy không chấp nhận

UPI— Ông Kennedy không chấp nhận lời kêu gọi của ông U. Thant, vì lẽ không có gì bảo đảm rằng Nga ngưng tải võ khí đến Cuba.

Và đặt điều kiện

(REUTER).— Hôm 25-10, những nguồn tin thông thạo cho hay rằng có lý do để tin rằng tổng thống Kennedy chấp nhận với điều kiện đề nghị của quyền tổng thư ký L.H.Q.

Trong bức thư ông Kennedy trả lời ông U Thant, tổng thống Mỹ tuyên bố ông Stevenson, trưởng phái đoàn Mỹ tại LHQ sẵn sàng mở các cuộc hội đàm sơ bộ với U Thant để tìm giải pháp. Trong khi, ông Kennedy cho hay việc chính là tìm giải pháp triệt bỏ võ khí Nga khỏi Cuba.

Ông viết thêm rằng đáng lẽ phải hành động theo lối thường nhưng vì ngày nay, chỉ cần 5 phút là một hỏa tiễn phóng từ Cuba có thể tiêu hủy tòa nhà Liên Hiệp Quốc, nên ông đã dùng những biện pháp bất thường.

Krouchtchev nhượng bộ

Tối 25-10, hãng thông tấn Tass loan tin Krouchtchev đã trả lời ông Thant, tuyên bố :

« Tôi chấp thuận những lời đề nghị của ông liên quan tới Hòa bình ».

Sau đây là bức điện tín :

« Tôi đã nhận được thông điệp của ngài. Tôi hoan nghênh sáng kiến của Ngài. Nga tiếng yêu cầu LHQ can thiệp.

« Tôi xin tuyên bố với ngài rằng tôi chấp thuận đề nghị của ngài liên quan tới quyền lợi của Hòa bình ».

Những « hòa tiễn » đầu tiên của Nga đã phóng ra !

(REUTER) 24.10.— Hôm nay, các sinh viên Nga biểu tỉnh nêm những lọ mực vào vách tường sứ quán Mỹ tại Mạc tư khoa để phản đối hành động của Mỹ phóng tòa Cuba.

4 trong số các lọ mực do sinh viên nêm đã vỡ và in dấu mực vàng đậm lên vách tường sứ quán. Đó là những « hòa tiễn » trường phái đoàn Mỹ tại LHQ sẵn sàng mở các cuộc hội đàm sơ bộ với U Thant để tìm giải pháp. Trong khi, ông Kennedy cho hay việc chính là tìm giải pháp triệt bỏ võ khí Nga khỏi Cuba.

KútXếp mừng cho tình — Nga — Mỹ

(AP) 24.10.— Cố ít Mỹ Jerome Hines vừa tỉnh diễn ở Nga mới về Nữu ước, cho biết rằng 20 tiếng đồng hồ sau khi tổng thống Kennedy loan báo phong tỏa Cuba, ông ta thấy Krouchev vẫn tỏ ra vui vẻ và đã nâng ly chúc mừng tình thân hữu và hòa bình giữa hai dân tộc Nga số và Mỹ. Krouchev đã cố gắng tỏ thái độ như vậy.

Mỹ hoan nghênh Nga

AFP.— Tại Liên hiệpQuốc 6. Stevenson tuyên bố :

1) Mỹ hoan nghênh Nga về việc đã chấp nhận đề nghị của ông U.Thant (đình gởi võ khí đi Cuba và nhận điều đình).

2) Mỹ hoan nghênh việc Nga cho các tàu chở võ khí quay về lối khác.

3) Mỹ hoan nghênh những lời của KútXếp gởi ở.Bertrand Russell (cam kết không gây việc tác bạo).

Dư luận Mỹ: nhẹ nhõm

(AFP).— Tại thủ đô Mỹ người ta hoan hỉ mặc cách kín đáo và thận trọng về việc một số tàu Nga đi Cuba đã hướng qua đường khác và sau ngày đầu thì bình lịnh phong tỏa Cuba. nhưng không phải vì thế mà người ta cho là hết hiểm họa chiến tranh.

Hòa bình đã hé nở. Nga đường nhượng bộ dưới những hình thức để giữ thể diện Các giới Tây phương đều nhận rằng Nga tránh gây hấn.

Một cuộc cải lộn

AFP.— Cuộc cải lộn đã xảy ra ở LHQ. trong đó đại biểu Nga nhất định rằng Mỹ không có bằng cớ Nga đem hỏa tiễn lớn sang Cuba.

— Đại biểu Mỹ liền đưa ra một cái hộp toàn những ảnh chụp ở Cuba với các dàn phóng và hỏa tiễn.

Mỹ không bỏ chánh sách

Chánh quyền Mỹ cương quyết giữ vững đối hòi : Triệt thoái các hỏa tiễn Nga ra khỏi Cuba, ông Stevenson đã được lệnh giữ nguyên đòi hỏi đó trong việc điều đình. Trong khi đó, Mỹ vẫn phong tỏa Cuba.

Một tàu Nga đã bị chặn xét

(AFP) 25.10.— Tại một cuộc họp họp giữa các thượng nghị sĩ, đại biểu và thống đốc tại 11 tiểu bang ở Tây Bắc Mỹ, một đại diện bộ quốc phòng tuyên bố rằng 1 tàu Nga chạy qua Cuba đã bị Hải quân Mỹ chặn xét sáng nay và sau đó được phép chạy đi.

Ông Van Zandt đại biểu Công hòa tiếp chuyện các ký giả không tiết lộ những chi tiết khác. Tuy nhiên, ông nói rằng thuyền trưởng tàu đầu Nga đã cho hải quân Mỹ biết rằng tàu này chở dầu. Tàu này được phép tiếp tục lên đường (vì không chở các võ khí tấn công).

Đối phó với các tàu lặn Nga

HOA THỊNH ĐỐN (UPI) 25.10.— Mỹ đã thông báo cho Nga những chi tiết cần biết một khi tiềm thủy đỉnh của những nước mà

(Xem tiếp 3 trang 6)

Nhật Lệnh của TỔNG THỐNG

Tổng Tư Lệnh Tối Cao Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa

ngày Quốc Khánh 26-10-1962

Sĩ quan,
Hạ sĩ quan,
Binh sĩ Quân Đội Cộng Hòa,
Bảo An, Dân Vệ,

Hôm nay, mừng lễ Quốc Khánh, tôi nhiệt liệt khen ngợi toàn thể các chiến sĩ thuộc Quân Đội Cộng Hòa, Bảo An, Dân Vệ, và các lực lượng nhân dân võ trang, Thanh Niên Thanh Nữ Cộng Hòa, Phụ nữ bán quân sự, đã chiến đấu anh dũng và sở lực không ngừng trong tám năm qua để xây dựng và củng cố nền Độc Lập, Tự do và thành thể Cộng Hòa Nhân vị. Đặc biệt trong năm vừa qua, các chiến sĩ đã lập những chiến công oanh liệt trên khắp các mặt trận chiến tuyến đánh mức lòng tin tưởng ở sự toàn thắng của Chính nghĩa quốc gia.

Cuộc điều hành nghiêm chỉnh và bùng dũng của các chiến sĩ vừa nay tại Thừa-đô, cùng tổ chức lực lượng hoàng hậu, tinh nhuệ và tinh thần quyết chiến quyết thắng của Quân Đội ta công như của các lực lượng bán quân sự.

Sát cánh cùng toàn dân trong cuộc chiến tranh toàn diện để giải phóng dân tộc thoát nạn cộng sản, nạn chậm tiến và nạn chia rẽ, các chiến sĩ vẫn phải tiếp tục cố gắng, dem hết sáng kiến, nghị lực, khả năng chiến đấu và tinh thần hy sinh, để xem đạt tới thắng lợi cuối cùng.

Lịch sử dân tộc sẽ ghi công các chiến sĩ của thế hệ này, như đã từng tuyên dương các thế hệ Trần hưng Đạo, Lê Lợi vậy.

(Xem tiếp 3 trang 6)

QUỐC HỘI BIỂU QUYẾT CHẤP THUẬN

Tăng thời hạn ủy quyền Tổng Thống ban hành các Sắc Luật thêm 1 năm nữa

Tường thuật của Phóng viên thường trực của Nhật báo TỰ DO tại Quốc Hội.

SAIGON.- 16g30 chiều 25-10-62 Quốc Hội đã nhóm phiên thảng đại để thảo luận về 2 dự án luật 98/11 « Gia tăng thời hạn ủy quyền Tổng Thống ban hành các sắc luật vì tình trạng khẩn cấp » của các Dân Biểu Cao Văn Tường, Cà Văn Hai, Lai Tu, Đỗ Mạnh Quát, Nguyễn Quốc Hưng và Trần văn Tài. Và dự thảo luật 94/111 « Dự thảo bản tu chỉnh và Ngân sáchQuốc Gia Tài khóa 1962 ».

Trình bày về Dự án Luật số 98/11 ông Lê trọng Quát, chủ tịch U.B. Quốc Phòng cho rằng Uỷ Ban nhận thấy tình cách hợp hiến của Dự án Luật Biểu Quyết 42 Hiến Pháp và sắc lệnh số 209 ngày 15.10.61 của Tổng Thống VNCH và tính cách khẩn cấp của Dự án luật. Ngoài ra Uỷ Ban cũng tán đồng lý do cần bảo của Dự án luật gia hạn ủy quyền cho Tổng Thống ban hành những biện pháp cần thiết để vãn hồi mau chóng nền an ninh quốc gia và tiến đến hoàn toàn các hoạt động quốc gia nhằm thôn của công phí vì trong năm qua nhờ những biện pháp sáng suốt và mau chóng của Tổng Thống mà tình thế đã biến cải từ chỗ gần như bị đương vô chỗ chủ động hoàn toàn ».

Chiến điểu 74 nói quy. Quốc hội bỉnh quyết chấp thuận tính cách khẩn cấp Dự án Luật.

Sau đó, Quốc hội đã biểu quyết chấp thuận — với 91 phiếu thuận — quyền của Tổng thống J. Kennedy cũng những biện pháp chuẩn bị của Hoa Kỳ đối việc vụ lực lượng Cộng Sản giúp đỡ xây dựng « pidao đỏi » Cuba nhằm thắng vào Mỹ quốc và Mỹ Châu, tất nhiên không phải chỉ là những lời đe dọa và cảnh cáo nhằm mục tác dụng khích động tâm lý trước một mối lo tưởng tượng.

Thế giới đương chăm chú theo dõi hai vụ gay go ấy, và hầu như có gắng kín liềng chưa muốn để lộ một thái độ rõ rệt. Tuy nhiên, đủ sao người ta cũng đã thấy, đủ chỉ là bản chính thức, hai cảm tưởng chung Đối với vụ xung đột nơi biển giới Hoa-Ấn, cảm tưởng phân đông đều ngả về Ấn Độ, nhưng chưa muốn thế hiện ngay bằng sự giúp đỡ thực tế như thế nào. Bỏ cũng là sự khôn tốt nhiên, vì cần tùy theo sự trống trải của Ấn Độ, và lời kêu gọi của Ấn Độ, nếu có. Đối với vụ Mỹ — Cuba, dư luận có khác. Nếu một phần các quốc gia Mỹ Châu ủng hộ biện pháp mạnh mẽ của Hoa Kỳ, thì cũng có một số khác không muốn. Các quốc gia thuộc khối Bắc Đại Tây Dương cũng không có một thái độ rõ rệt. Hầu như có một thái độ chờ chủ theo dõi, trông chờ xem cuộc tranh chấp Hoa Kỳ — Ngô Xô tại nơi đây có thể tới đâu rồi sẽ liệu.

Thật sự, chưa ai tin rằng tổ Cuba hoặc từ nơi biên giới Hoa-Ấn, và từ Bắc Linh nữa, có thể sẽ làm bột phát một cuộc chiến tranh ngay được. Nhưng nếu vụ Bắc Linh đã đến một giai đoạn bế tắc, cảm cự giữa hai bên, chưa biết rồi đây sẽ có một giải pháp nào, thì ít ra người ta cũng thấy cần có thể « chờ đợi » một thời gian nữa cũng không đến nỗi bị một cho bắn nào. Nhưng ở Cuba khác. Sẽ tùy như con đường đối phó của Hoa Kỳ, mà đánh giá bước liên của chiến thuật Cộng Sản với thắng lợi của Ngô xô. Nói đây, thái độ của Hoa kỳ không thể như của Ngô xô ở Bá linh được. Ở vụ tranh chấp biên giới Hoa—Ấn, khác nào Hồi khối người không lồ ở Á Châu sẽ quyết định uy tín và ảnh hưởng của họ ở nơi đây. Hai chủ trương chính trị và bang giao quốc tế sẽ quyết định ảnh hưởng ở nơi đây. Đông Nam Á sẽ nhìn vào thái độ trông trả của Ấn Độ ra sao.

(Xem tiếp 1 trang 6)

Lễ tiếp nhận lều vải VIỆN TRỢ BẢO AN

SAIGON — Sáng 24-10 lễ tiếp nhận 1.120 lều vải do Chính phủ Úc trao tặng Bảo an đã cử binh trung thứ tại Sư Vãn liêu, Trại Lê phát An, Gò Vấp, Gia Định, dưới sự chủ tọa của Đại tá Dương ngọc Lâm Tổng Giám đốc Bảo an và Đức Mục Điều điện trung bước lễ này, người ta nhận thấy có ông Brian Clarence Hill, Đại sứ Úc đại Lợi, Trung tá Tuy việt Quân sự Sứ quán Úc cùng một số quan khách.

Lễ chuyển giao bắt đầu bằng một cuộc biểu diễn dùng lều của binh sĩ Bảo An. Các binh sĩ này đã được các bạn vì quân Úc thân lượng phương pháp dựng lều từ 2 tuần trước. Trong 5 phút, họ đã dựng xong 5 lều tiêu đội gọn gàng và vững chắc.

Từ đầu năm 1962 đến nay, Chính phủ Úc đã giúp nhiều vật liệu cho Bảo An và Dân vệ. Các tăng phẩm này gồm có 16.900 thùng sữa hộp cho Dân vệ, nhiều dụng cụ vô tuyến cung đã phù tung cho Bảo an, một số tôn và giấy lợp gồm các Ấp chiến lược do Bảo an bảo trợ. Ngoài ra, Chính phủ Úc của dự định viện trợ cho Bảo an xây cất hồ vệ sinh điện trong những tháng ấp tới.

LỄ QUỐC KHÁNH NĂM 1962

Tổng Thống Ngô Đình Diệm và Đại Tướng Tôn Thất Mưu Trưởng Đoàn Đại Biểu

SAIGON.— Lễ Quốc khánh năm 1962 tại Saigon đã mở đầu bằng một cuộc duyệt binh các lực lượng quốc gia tại bến Bạch Đằng.

Từ 7 giờ sáng, các đơn vị điều hành như Thanh Niên Cộng Hòa, Dân Vệ, Lực Quân, Thiết giáp, Hải Quân, Công Thuyền đều đã tập trung các ở tại.

Từ 6 giờ sáng, nhân dân đã tiến rất đông và phía đường Hai bà Trưng, Lê Lợi, Tự Do để xem bên Bạch Đằng xem cuộc duyệt binh lớn lao.

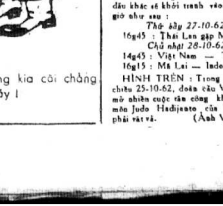
Từ 7 giờ trở đi, các nhân viên Chính phủ, Ngoại giao đoàn và các Tân khách lần lượt tới các khán đài đựng ở trước bến Bạch Đằng. Đúng 7 giờ 10 Tổng Thống tới, và đi duyệt các lực lượng quốc gia, có Đại Tướng Lê văn Tỵ Thắp trang.

Sau cuộc duyệt của Tổng Thống, bắt đầu từ hơn 8 giờ, các lực lượng quốc gia điều hành qua khán đài. Đầu đầu là các đoàn Thanh niên Cộng Hòa, Dân vệ, rồi tới các lực lượng Lực quân các sinh viên Dalat, Thủ Đức, các đoàn Lực quân như Nhảy dù, Thủy quân Lục chiến, các đoàn Thiết giáp xe.

Mãi khi các binh chủng diễn qua xơi đông cùng chúng đều được nhìn đầu vẫy tay hoan nghênh nhiệt liệt.

Cuộc diễu hành tới gần 10 giờ mới xong. Tổng Thống ra về.

VIỆT NAM hạ Indonesia 4-0



16g, chiều 25.10-62, lễ khai mạc Giải Quốc Khánh VNCH kỳ II đã được long trọng cử hành tại sân Công Hòa 4 đoàn các các quốc gia Indonesia, Mã Lai, Thái Lan và Việt Nam Cộng Hòa đã diễn hành qua khán đài trước sự hoan nghênh nồng nhiệt của hàng vạn khán giả.

Sau đó là trận cầu thân chết đầu tiên giữa Việt Nam và Indonesia, kết quả nhờ đấu pháp ăn ý và linh lợi, đoàn các Việt Nam đã thắng đỉ đoàn các khách với tỉ số 4 — 0.

Theo chương trình thì các trận đấu khác sẽ khởi tranh vào các ngày giờ như sau :

Thứ Bảy 27-10-62

16g45 : Thái Lan gặp Mã Lai

Chủ nhật 28-10-62

14g45 : Việt Nam — Thái Lan

16g15 : Mã Lai — Indonesia

HÌNH TRÊN : Trong trận cầu chiều 25-10-62, đoàn cầu Việt Nam mở nhiều cuộc tấn công khiến thủ môn Judo Hadjianto của Indonesia phải vất vả.

(Ảnh V10)

LẬP TRƯỜNG

Một cuộc « thử lửa » của Cộng Sản ở hai tiền đồn

Cuộc xung đột nơi biên giới Hoa—Ấn đột nhiên mở rộng, và những cuộc hành quân mạnh mẽ của Trung Cộng đã làm xúc động *(tuy không cùng khai nết ra)* nhiều nước trên thế giới. Tại sao Trung Cộng mở cuộc tấn công lớn đột nhiên sức lại đường ranh giới theo như Trung Cộng yêu sách, trong khi Trung Cộng hiện hầu như bị cô lập hơn bao giờ hết, và trong khi vẫn đề gia nhập liên Hiệp Quốc được đặt ra tại kỳ thứ 17 Đại Hội Đồng của Tổ chức quốc tế ?

Đông thời một không khí căng thẳng không ngớt gia tăng một cách đáng lo ngại giữa hai đại cường Nga Xô và Hoa Kỳ. Những lời tuyên bố cương quyết của tổng thống J. Kennedy cũng những biện pháp chuẩn bị của Hoa Kỳ đối việc vụ lực lượng Cộng Sản giúp đỡ xây dựng « pidao đỏi » Cuba nhằm thắng vào Mỹ quốc và Mỹ Châu, tất nhiên không phải chỉ là những lời đe dọa và cảnh cáo nhằm mục tác dụng khích động tâm lý trước một mối lo tưởng tượng.

Thế giới đương chăm chú theo dõi hai vụ gay go ấy, và hầu như có gắng kín liềng chưa muốn để lộ một thái độ rõ rệt. Tuy nhiên, đủ sao người ta cũng đã thấy, đủ chỉ là bản chính thức, hai cảm tưởng chung Đối với vụ xung đột nơi biên giới Hoa-Ấn, cảm tưởng phân đông đều ngả về Ấn Độ, nhưng chưa muốn thế hiện ngay bằng sự giúp đỡ thực tế như thế nào. Bỏ cũng là sự khôn tốt nhiên, vì cần tùy theo sự trống trải của Ấn Độ, và lời kêu gọi của Ấn Độ, nếu có. Đối với vụ Mỹ — Cuba, dư luận có khác. Nếu một phần các quốc gia Mỹ Châu ủng hộ biện pháp mạnh mẽ của Hoa Kỳ, thì cũng có một số khác không muốn. Các quốc gia thuộc khối Bắc Đại Tây Dương cũng không có một thái độ rõ rệt. Hầu như có một thái độ chờ chủ theo dõi, trông chờ xem cuộc tranh chấp Hoa Kỳ — Ngô Xô tại nơi đây có thể tới đâu rồi sẽ liệu.

Thật sự, chưa ai tin rằng tổ Cuba hoặc từ nơi biên giới Hoa-Ấn, và từ Bắc Linh nữa, có thể sẽ làm bột phát một cuộc chiến tranh ngay được. Nhưng nếu vụ Bắc Linh đã đến một giai đoạn bế tắc, cảm cự giữa hai bên, chưa biết rồi đây sẽ có một giải pháp nào, thì ít ra người ta cũng thấy cần có thể « chờ đợi » một thời gian nữa cũng không đến nỗi bị một cho bắn nào. Nhưng ở Cuba khác. Sẽ tùy như con đường đối phó của Hoa kỳ, mà đánh giá bước liên của chiến thuật Cộng Sản với thắng lợi của Ngô xô. Nói đây, thái độ của Hoa kỳ không thể như của Ngô xô ở Bá linh được. Ở vụ tranh chấp biên giới Hoa—Ấn, khác nào Hồi khối người không lồ ở Á Châu sẽ quyết định uy tín và ảnh hưởng của họ ở nơi đây. Hai chủ trương chính trị và bang giao quốc tế sẽ quyết định ảnh hưởng ở nơi đây. Đông Nam Á sẽ nhìn vào thái độ trông trả của Ấn Độ ra sao.

(Xem tiếp 1 trang 6)

MƯA LỤT LỚN *tại miền Trung*

SAIGON.— Dưới đây là tình hình mưa lụt tại các tỉnh Quảng Nam, Quảng Ngãi, Ninh Thuận, Vĩnh Bình và tỉnh hình mưa nước mà tại Kontum, Kontum, Kite Phong trong các ngày vừa qua.

Quảng Nam : 1 người chết và 500 trâu bị nước cuốn

Nước lụt từ 18-10 đến 21-10 đã sắt đầu rồi hồi 18 giờ ngày sau nay, những cắt chém. Đến 10g sáng ngày 24-10, nước vẫn còn ngập lúc có khác. Nếu một phần các quốc gia Mỹ Châu ủng hộ biện pháp mạnh mẽ của Hoa Kỳ, thì cũng có một số khác không muốn. Các quốc gia thuộc khối Bắc Đại Tây Dương cũng không có một thái độ rõ rệt. Hầu như có một thái độ chờ chủ theo dõi, trông chờ xem cuộc tranh chấp Hoa Kỳ — Ngô Xô tại nơi đây có thể tới đâu rồi sẽ liệu.

Quận QUẾ SƠN : 1 người chết, 4 cầu cắt trên hương lộ số 5 bị hư hại, Những đoạn đường nên hương lộ này bị đứt nửa lớp mặt mặt đường, cao từ một đến hơn hai thước. Đường giao thông từ Vĩnh Điện đi Tam Kỳ hoàn toàn bị gián đoạn.

(Xem tiếp 2 trang 6)

Trong vụ vi phạm điều kiện sách vừa

7 nhà thầu vé số Kiến Thiết BỊ TỊCH THU 1.050.000 $ kỳ quỹ

SAIGON.— Như bạn đọc đã biết các bảo đã loan và vụ 7 nhà thầu vé số kiến thiết bị cáo lưu đã điều vụ ở cả Bến tra vụ giao lần chi phiếu của Tổng ngân Khố vừa qua.

Hôm nay chúng tôi vừa được tin. Uỷ ban Quản trị XS số kiến thiết đã quyết định tịch thu tiền kỳ quỹ của 7 nhà thầu trên, mỗi người 150.000đ, vì bị vi phạm điều 10 của kiện sách.

Tổng số tiền bị tịch thiêu lên tới 1.050 000đ. (một triệu năm mươi ngàn). T.T.L.

Nhật báo Tự Do Nghỉ lễ Quốc Khánh

Nhân lễ Quốc Khánh, Nhật báo Tự Do không phát hành số 42 ngày Chủ Nhật 28-10-1962. Số bán 1.687 sẽ phát hành chiều thứ Hai 29-10 như thường lệ.

Đăng và chính phủ cộng sản Bắc Việt phục vụ nông dân lao động như thế nào ?

LÀM SAO CÓ MÁNH VẢI LÀM TÃ LÓT CHO TRẺ SƠ SINH ?

Tin của CỐ THẦN

Phụ trách trường hợp thông tin của TỰ DO tại miền Bắc ngày 17

Trong khi ở các Hợp tác xã nông và công trường, nông dân lao động phải làm việc đến hiệt sức dưới nắng nóng như đi lên hoặc mưa gió buốt như rét quắt mà không có đến cái nón là đội đầu, thì tại các chánh phủ, tuy so sánh cũng không có lấy mảnh vải làm tã lót. Báo Tiền Đô Hà Nội số 1196 ra ngày 24.9.62 đã đăng lên chạm phiếu của cán bộ Nguyễn Văn Hiền, công tác tại Công ty Vận tải đường sông ở Hà Nội, người vẫn như sau :

« Xin chuyện Phòng Thương nghiệp khu Hoàn Kiếm.— Đi lại đến lần, mỗi lần thư ba (ngày 16-8-62) đồng chí Nguyễn văn Hiền, công tác tại Công ty Vận tải đường sông mới gặp được chị nhân viên phụ trách cấp phát phiếu vải của phòng thương nghiệp khu Hoàn Kiếm để xin cấp phiếu mua vải làm tã lót cho cháu bé.

Chị nhân viên xem giấy giới thiệu của anh bộ sinh sang, bảo phải mang

(Xem tiếp 5 trang 6)

NHẬN XÉT THỜI CUỘC

Một chứt hi vọng hòa bình

Có một vội điểm đáng nói thêm trong việc Mỹ quyết định phong tỏa Cuba :

1.— Vấn đề đã được thảo luận với các nước trong khối Minh ước Đại Tây Dương trước khi ông Kennedy loan báo việc phong tỏa. Khối Bắc Đại Tây Dương đã chấp thuận.

2.— Anh quốc cương quyết hơn bao giờ hết trong việc đối phó với khối Cộng. Điển vân của Lord Home đã ông bộ ông Kennedy có lẽ dữ dội chưa từng thấy ở nơi các nhà lãnh đạo Anh.

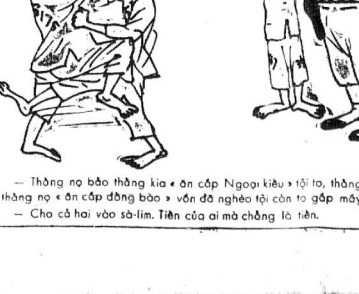
Có lẽ đấy nhờ những điểm làm cho Nga suy nghĩ rất nhiều. Nước anh vốn là « cái thống » để hàm bớt cái đã hóa chiến—nếu có — của Thế giới Tự Do. Nhưng khi Anh cũng quyết định kết ân Nga rồi, thì việc đó ắt làm Nga suy nghĩ rất nhiều. Có thể chính là việc đó làm cho ông Kút Xếp hiểu đến ý chí cương quyết của khối Tự Do.

Nhưng trong cái ý chí cương quyết « đánh » của khối Tự Do, lại cũng vẫn còn cái thiện chí muốn hòa thật sự và hòa lâu dài :

1.— Mỹ vẫn Anh đều cho Nga hay rằng cần phải có sự « hòa giải ổy ». Mỹ vẫn còn nhắn nại cho Hội Đồng Bảo An vô thiện chí của Ngô chứ không làm tới. Và Anh thì, ở trong bài điểm vân nầy lửa (đăng cùng số báo này), vẫn còn ngỏ cửa và thúc đẩy Ngô ngồi vào một bàn trên đó nói chuyện chân thật.

2.— Không những thế, Mỹ lại còn giúp cho Kút Xếp những lý do rất mạnh để nhượng bộ mà khỏi bẽ mặt. Mỹ đã cho Ngô hay những hành động nào Nga cần phải tránh để cho đợt chiến khỏi xảy ra.

Nếu những tin về việc các tầu Nga đã bỏ hướng Cuba và quay về lố thật, thì sự đe dọa ghê gớm của Anh và Mỹ đã có thể giúp cho Kút Xếp thắng được các khuynh hướng gây chiến của Trung Cộng và của phe chủ chiến ở Nga Sô. Phải đúng trước mối nguy thật sự người Nga mới chịu mở một vả ngưng những cuộc xâm lấn. Nhưng miễn là người Mỹ, người Anh phải tỉnh tộo mà làm tới, đó không sợ hãi và lui bước.



— Thông ngọ bảo thằng kia « ăn cắp Ngoại kiều » tội tơ, thằng kia cãi chống hơn thằng nọ « ăn cắp đồng bào » vốn đã nghèo tội còn tơ gấp mấy !

— Cho cả hai vào sà-lim. Tiền của ai mà chẳng lì tiền.

NHO-LÂM NGOẠI-SỬ

Nguyên tác của NGÔ KÍNH TỬ

Bản dịch của NGUYỄN HOẠT

NHO LÂM NGOẠI SỬ 33

Chuyện nói : có một ông đồ nọ « làm một bài thơ bảy câu, từ câu một chữ đến bảy chữ nói về việc ăn chay.

Mọi người nghe đến đây đều ngừng đũa lại để nghe họ Mai đọc thơ. Mai Cửu liền đọc :

Ngại
Tố tài
Ngột trường trai
Hồ tu mãn tại
Kinh thư bất ám khai
Chỉ bởi tự kỷ ăn bậy
Minh niên bất thỉnh ngã tự lai (!)

Đọc xong lại nói :

— Như ông anh họ Chu tôi đây là một tay đại tài, ngốc thì ngài đỉnh không ngốc nổi.

Đến đây Mai Cửu lại bịt miệng nói :

— Cần cái bằng tú tài thì chẳng bao lâu nữa cũng đến phải đỗ. Đến như việc ăn chay trường, râu ria xồm xoàm che lấp cả mà mà cũng bị người ta đem ra nói thì quá lắm.

Nói xong, Mai Cửu cười phá lên, mọi người đều cười theo.

Chu Tiến tỏ vẻ khó chịu. Thân Tường Phủ bèn rối không biết làm thế nào vội đứng lên rót một chén rượu đưa cho MaiCửu mà nói rằng :

— Xin kính mời Mai tam-tướng một chén này. Ông thầy ngồi dậy học ở nhà cụ lớn họ Cố chính là Chu tiên sinh đấy.

Mai Cửu đáp :

— Ấy chết ! Thế mà tôi không được biết ! Vậy xin chịu phạt, xin chịu phạt ! Tuy nhiên câu chuyện ấy không ăm chỉ đàn anh họ Chu đây vì trong thơ có nói rõ hai chữ « *tố tài* » và lại ăn chay cũng là một điều tốt. Thưa tiên sinh, tôi cũng có một ông cậu, chuyên ăn chay trường. ấy thế mà về sau thi đỗ. Năm ấy trong kỳ tế đức thánh Khổng, lão sư tôi đưa phần

34 NHO LÂM NGOẠI SỬ

thịt biếu đến, bà ngoại tôi có bảo với cậu tôi rằng «phần biếu tế đức thánh mà không ăn thì rất dức thánh sẽ đề ý trừng phạt, nặng thì giáo tai giáng họa, nhẹ thì cũng làm cho mất bánh mang tật. Ấy thế là ông cậu tôi phải phá giới, bỏ lệ ăn chay. Còn như đàn anh họ Chu tôi đây, đến kỳ thu tế năm nay trênh sao khỏi phải nhận phần thịt biếu, như vậy hiểm gì ông anh không phá giới.

Đến đây mọi người đều nói nếu thế chỉ việc đem bán lại phần vừa tiện mà lại vừa lợi. Rồi cùng rót một chén rượu mừng Chu tiên sinh khiến ông nây thực cũng cả người mặt lúc đỏ, lúc trắng, chỉ còn biết cầm tạ mọi người rồi nhận lấy chén rượu cầm trong tay. Dưới bếp bưng lên một ít nước sôi cùng một mâm lớn đựng đầy bánh bao không nhân và một mâm đại chiếc cù lao hồng hực lửa. Mọi người nói :

— Món điểm tâm này tinh khiết lắm, xin mời tiên sinh dùng một chút.

Chu Tiến sự rằng bát nước sôi không được sạch nên chỉ xin ít nước trà để ăn với bánh điểm tâm. Một người trong bọn bèn Thân Tường Phủ :

— Hôm nay ông thông gia của ông bận đi đâu mà không thấy đến cùng rượu tiếp tiên sinh đấy.

Thân Tường Phủ nói :

— Ông ấy đến nhà Lý lão gia ở bao khoái trên huyện để uống rượu.

(*) *Tạm dịch là :*
Ngại
Tố tài
Ăn trường chay
Đầy mồ râu quai
Kinh sách không mở đến
Giếng bát đe thầy đặt hãy
Năm mới chưa mời đã đến ngay.

ĐỂ TRỊ MỘT CÁCH MAU LẸ,
những bịnh,
• CÚM
• NHỨC ĐẦU
• CẢM MẠO
• NÓNG LẠNH
luôn luôn nhớ dùng
Cortal
MAU LẸ • CÔNG HIỆU • CHẮC CHẮN
50/BYT/QCDP. — 1-7-60

TỔNG KẾT cuộc thảo luận...

(*Tiếp theo trang 5*)

thừa hưởng ấy của họ do cha anh họ đang chiếm một địa vị cao - sang trong xã - hội ban cho họ, quá bấp - bênh và không có một sắt gì cũng bảo đảm, vì chính con mất họ đã nhận thấy biết bao sự nghiệp vĩ đại tưởng chừng như sẽ luôn luôn trường cửu với thời gian, đã phải tan tành như trò bại trong nhấy mắt. Vì vậy mà trong thầm tâm họ đâm ra lo sợ, hốt hoảng cho cái số kiếp bấp bênh bất tài của họ, họ bèn nảy sinh ra cái quan niệm « ăn xôi ở thì », sống theo chủ nghĩa tận hưởng bê tha và trôi kệ. (*Mai tiếp*)

Tìm việc làm

— Sinh viên khoa học. Nhận kèm học sinh từ Đệ nhị trở xuống và môn Toán Lý Hóa. Xin biên thư cho Nguyễn hoàng Ngọc 702/82 Phan thanh Giản Saigon.

Học sinh 4năm có bằng C.EPCI biết đánh máy, muốn kèm trẻ em tại tư gia hoặc việc làm vừa sức.

Xin biên thư cho Nguyễn « Lê số 867 Bến Lê Công Chanh.

— Học sinh Đệ nhất ban Toán, muốn kèm dạy học ở tư gia từ Đệ tứ trở xuống. Thư cho Văn Nghĩa 175 Võ Tánh Phú Nhuận.

PHỔI
Yếu hay khạc nhổ, đêm nhớt, khó thở, nhiều đàm ngày ngự, đái đêm, hồi hộp, yếu tim, khó ngủ, kém ăn, tự nhiên sát cân, đau lưng ưa mệt,
uống
BÒ PHẾ LINH ĐƠN
Loại A THỤY LÂM
Có bán tại : THỤY LÂM 191 Gia Long Saigon, 131 Vã đi Ngay Phú Nhuận. Phước Linh 110bis Khổng Tử Cholon, 28 Phan đ Phùng Long xuyên, Đông Hòa, 119 Lý thường Kiệt Phan Thiết, 72 Nguyễn huệ Mỹ tho, Vạn sanh Đường 7 Hùng Vương Đà nẵng, 4 Lê văn Lê Biên Hoà, Ngọc Hiền 28 Duy Tân Kiến Giang, 2 Phan thanh Giản Sa-đéc, 59 Chi Lăng Châu Đốc.
K. NH. s6 207 ngày 31-7-62

AI ĐAU VỀ BỆNH TRĨ ?
Nội Trĩ hay Ngoại Trĩ, đại tiện có máu lầu mỏ đau nhức, bậu môn có mụt và sưng, chảy nước vàng, lâu ngày sanh mạch lươn nên uống TRƯỜNG PHONG TRỊ LẬU HOÀN s6 57 VÕ VĂN VĂN giá 25 đồng, uống đặng nhiều ngày, do Võ văn Thâm tế chế.
K.N. s6 139 BYT/QCDP 24-7-62

PHONG TÌNH
HUÊ LIỄU, SANG BỘC LẬU, GIANG MAI
MỚI PHÁT HAY KINH NIÊN
Nên dùng : SƯU ĐỘC
BÁ ỨNG HOÀN
ÔNG-TIÊN
30 năm danh tiếng
Hỏi các tiệm thuốc Hoa Việt Saigon 228 — Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phố-Lâm — CHOLON
K.N. B.Y.T. s6 317-21-8-62

Đàn NGANG Cung

Tuyệt thế chi đồ...

Chớ vội rêu rao bảo Chó... tồi.
Trách ai thiệt đệt khéo chê bôi.
Kỳ chân chửa sánh bằng xôi « Chả »,
Hảo vị khôn qua khỏi gặp «Dồi».
«Rựa mộn» đánh hơi tiếu Thỏ Địa,
«Sào lân» có nước từ Thiên Lôi.
Tiếng rằng «Tuyệt thế chi đồ»... nhậu,
Chớ vội rêu rao bảo Chó tồi.

Ch. SỐ ZÁCH

(*Xem tiếp trang 4*)

THUỐC TRỊ HỌ
CAO HO QUẢNG-AN-TIỀN
TRỊ : ho cảm, ho đàm, ho khan, ho gió, đau cổ khan tiếng, ho nhiều ban đêm mất ngủ. Mọi chứng ho nhân người lớn nên dùng thuốc cao ho QUẢNG AN TIỀN.
Tổng phát hành : LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Có bán ở các đại lý Việt Hoa)
K.N. s6 : 198 ngày 31-7-62.

THUỐC BỔ THẬN
CƯỜNG THẬN TINH QUẢNG-AN-HÒA
TRỊ : đau thận, suy thận, đau lưng, đái đêm, ù tai mỏi mắt bủi hoải mỏi mệt, di mộng hoạt tinh, suy yếu cơ thể, ăn ngủ thất thường.
Tổng phát hành : LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Có bán ở các đại lý Việt Hoa)
K.N. s6 : 196 ngày 31-7-62.

ĐAU TIM — THẬN
Vì làm việc quá sức, lo lắng buồn rầu, thường hay sinh ra mỏi mệt chóng mặt, đau lưng, đái đêm di mộng hoạt tinh, trí kém hay quên, thần kinh suy nhược, tim đập bất hợp hay giật mình, nặng ngực, khi yếu sắc cụt, kém ăn ít ngủ dùng ngay
TÂM - THẬN - BỬU PHƯỚC - LINH
HUỲNH-TRIẾT-ANH 110 bis đg. Khổng Tử Cholon có bán khắp nơi.
Kiểm nhận s6 266 ngày 7-8-62.

THUỐC BỔ THẬN, các chứng suy thận, đau lưng, đái đêm, di mộng tinh, ù tai mỏi mắt, bải hoải bất lực. Tìm dùng :
THẬN-TRUNG-BỬU La-vạn-Linh
(có bán khắp nơi) La-Chánh 532 ĐôngKhánh Cholon K.N.S.47 N.17-7-62

ĐAU TIM, YẾU TIM... dùng thuốc hồi tim :
TÂM-CHI-BỬU La-vạn-Linh
Tri Tim hồi hộp, giựt mình, mất ngủ, xây xẩm chóng mặt, chóng bao sự bải thần kinh suy kém. Dùng Tâm-Chi-Bửu để an thần, dưỡng tâm ngủ yên, hết mệt. Tổng phát hành : La-Chánh 532 Đông Khánh Cholon. (có để bán ở các đại lý Việt Hoa) K.N.S. 218 N. 31-7-62.

THUỐC HO GÀ HỒNG-NGUYÊN
TRỊ: Trẻ em HO ngất, HO có hướt, HO đỏ mặt tía tai, HO một hơi hai ba chục tiếng.
Nhà thuốc HỒNG NGUYÊN
Bà DƯƠNG - XUÂN - LANG chế
Số 246, Đại Lộ Nguyễn Hoàng — Cholon
Các tiệm thuốc bắc có bán. Mỗi gói 5đ.00
Kiểm nhận s6 236 — BYT/QCDP. Ngày 7-8-62

BUỒN MỬA ?
Sẽ thấy khoẻ ngay !
Bác-sĩ khuyên nên dùng PHILLIPS MILK OF MAGNESIA mỗi khi ăn quá chua - PHILLIP MILK OF MAGNESIA cũng là một thứ thuốc xổ hoàn toàn êm dịu — cho người lớn cũng như trẻ em
PHILLIPS
MILK OF MAGNESIA
Nước và Viên

Ngày giờ kiểm tra trung bình bổ túc TẠI CÁC TỈNH *thuộc vùng 3*

SAIGON.— Như tin đã loan việc kiểm tra trung bình bổ túc niên khóa 1962 sẽ bắt đầu vào ngày 5-11-62 và chấm dứt ngày 31-12-1962. Sau đây là thời gian kiểm tra tại các tỉnh thuộc vùng 3 chiến thuật thay vì trên toàn quốc :

— Từ 5-11-62 đến 1-12-62 tại tỉnh Gia Định.
Từ 4-12-62 đến 15-12-62 tại tỉnh Bình Dương.
Từ 18-12-62 đến 19-12-62 tại tỉnh Bình Long.
Từ 21-12-62 đến 22-12-62 tại Tỉnh Phước Long.
Từ 26-12-62 đến 27-12-62 tại Tỉnh Phước Thành.
Từ 5-11-62 đến 17-11-62 tại Tỉnh Tây Ninh.
Từ 20-11-62 đến 30-11-62 tại Tỉnh Bến Hòa.
Từ 3-12-62 đến 4-12-62 tại Tỉnh Long Khánh.
Từ 7-12-62 đến 8-12-62 tại Tỉnh Bình Tuy.
Từ 11-12-62 đến 14-12-62 tại Tỉnh Phước Tuy.
Từ 24-11-62 đến 27-12-62 tại Saigon.
Từ 26-12-62 tại tỉnh Cần Sơn.
Từ 5-11-62 đến 30-11-62 tại tỉnh Định Tường.
Từ 3-12-62 đến 7-12-62 tại tỉnh Kiến Phong.
Từ 10-12-62 đến 11-12-62 tại tỉnh Kiến Tường.
Từ 5-11 đến 13-11-62 tại tỉnh Vĩnh Long.
Từ 16-11-62 đến 23-11-62 tại tỉnh Phong Dinh.
Từ 26-11-62 đến 27-11-62 tại tỉnh Chương Thiện.
Từ 30-11-62 đến 8-12-62 tại tỉnh Bạc Xuyên.
Từ 11-12-62 đến 12-12-62 tại tỉnh An Xuyên.
Từ 5-11-62 đến 16-11-62 tại tỉnh Kiến Hòa.
Từ 15-11-62 đến 17-11-62 tại tỉnh Vĩnh Bình.
Từ 20-11-62 đến 4-12-62 tại tỉnh An Giang.
Từ 7-12-62 đến 15-12-62 tại tỉnh Kiến Giang.
Từ 17-12-62 tại tỉnh Phú Quốc.
Từ 5-11-62 đến 16-11-62 tại tỉnh Long An.

N.G.

TÌM VIỆC
— Sinh viên khoa học xin kèm học sinh từ đệ tam trở xuống. Thư cho Trần trọng Minh 345Bis Thành Thái Saigon.
— Học sinh có Tú tài 2, muốn tìm việc như kèm trẻ em tại tư gia hoặc tục học. Thư cho Minh s6 320/14 đường Hồng thập TựSg.

TÌM THUỐC NƠI ĐÂY
BAN TRÁI SỞI ĐẬU
Mới mọc uống thuốc này cho mọc ra hết, khỏi lo gốc bịnh sau lại giảm 20400.
Hết lên gốc bịnh sau lại thường sinh chứng sau tất khác nặng :
TRIỆT NỌC ĐẬU SỞI
Giá 40400.
HO
Thuốc nước, thơm ngọt, rất nóng, mau khỏi, là đặc điểm của thuốc HO THANH XA, Hang A 40400 Hang B 20400.
MÒ HÔI TRỘM
Uống ĐẠI BỔ CHÂN ÂM THANH XA. Giá 20400.
ĐI TƯỚT
Đi cầu ra nước, ra bọt, ra đàm, ra máu, phân xanh, sống phân, uống TẢ LỴ HOÀN THANH XA. Giá 8400.
ĐAU RĂNG
Sát thuốc hết hôi, khỏi đau, giá 10đ.
SÁN SƠ MÍT
Uống sau 2 giờ ra trùng. Giá 200đ.
Nhà thuốc **THANH XA**
26, Ngã đường Chợ Saigon cửa trên hai con voi.
VŨ DƯƠNG HOÈ chủ nhân.
Đại lý Đalat : 3 Duy Tân, Đà nẵng 7 HùngVương và 41 Khải Định. Nha trang 5 Nguyễn Hoàng. Huế 18 Mai thúc Loan. Phan thiết 119 Lê thường Kiệt.
K.N. s6 42 N. 17-7-62

Lập trường của ANH về vụ CUBA

(*Tiếp theo trang 1*)

Trong nước ta, chúng ta không muốn có ác ý gì với các nước lân giềng nhưng sự thật đã quá rõ ràng rằng chính đó lại là chủ trương của cộng sản và chúng ta sẽ có những quyết định lâm lần khi đứng trước những tình thế riêng biệt, trừ phi chúng ta hiểu chiến lược rộng lớn của cộngsản chủ nghĩa. Khi thấy rõ những phi đạn có tầm hoạt động vừa và hơi xa ở Cuba, Nga cố tính đặt lực lượng vào vị trí nhằm vào ba mục tiêu, đó là hàm đọa Hợp Chủng Quốc, hàm đọa quần đảo Caraibe và vượt ngoài hai nơi này, hàm đọa Nam Mỹ châu.

Chúng ta phải thừa nhận rằng đó là một hành động bạo lực. Trong khi tại Geneve chương trình nghị sự là không tải rác khí giới nguyên tử vào những nước phi nguyên tử, thì Nga lại đưa những loại khí giới ấy vào những nơi nơi. Trong khi tại Liên Hiệp Quốc, chính vào trong tuần này, vẫn đề ký đang được bàn cãi và cố gắng cho cuộc thảo luận được tiếp tục thì chính là lúc người Nga lại làm những việc họ không làm tại Đông Âu — nghĩa là thiết trí những vũ khí tấn công trên đất mặt nước chư hầu. Tôi ngại rằng có một phương diện khác trong chủ trương của Sô Viết mà chúng ta cần phân nhận thức. Thường thường tôi nhớ không đai. Nhưng tất cả chúng ta đều nhớ rằng trong vòng 18 tháng, Nga tuần theo lời giao ước ngưng thử bom nguyên tử. Nhưng sau đó chính Nga lại phản bội lời giao ước ấy không báo trước và cần cứ theo tầm thử bom nguyên tử ấy, chúng ta thấy rằng trong thời gian đàm phán tại Genève, Nga đã sửa soạn một loạt thử bom lớn lao.

Tuần vừa rồi ôngKhruschev cho lệnh ông Gromyko bảo đảm với Tổng thống Kennedy rằng không có vũ khí tấn công ở Cuba và Nga không có ý định đặt vũ khí tấn công tại đây. Chưa đầy 1 tuần sau khi tuyên bố như trên, Kiến Trúc sư của chủ trương chánh trị Sô Viết đã tỏ ra rằng những lời ấy đuợc thốt ra chỉ để lường gạt mà thôi. Tại Liên Hiệp Quốc trong năm vừa rồi tôi đã nói rằng hòa bình thật sự không thể đến với thế giới nếu lối chơi hai mặt như thế chưa bị đưa ra ánh sáng.

Tôi thấy cần phải nhắc lại điều trên. Nếu thế giới muốn hòa bình, các quốc gia đặc biệt là với tư cách hội viên của Liên hiệp Quốc, phải làm sao chấm dứt lối chơi hai mặt như thế và phải chấm dứt ngay. Tôi tin rằng đây là điều cần bàn cho hòa bình tương lai của thế giới vì nếu chúng ta cứ tiếp tục như thế, không ai có thể bảo chúng ta không thể tiến đến chiến tranh được.

Vì thế cho nên người Mỹ đã làm đúng khi để cho thế giới đều thấy rõ những gì cộng sản đang thi hành bí mật ngay bên nách họ. Chủ nghĩa trung lập không phải là một bảo đảm an ninh như ta thấy Trung Cộng đang cho Ấn Độ một bài học. Nhận chân được tất cả những mối hiểm nguy, và đối khi như liều lĩnh, tôi luôn luôn nhận mạnh rằng khi bảo cộng sản chủ trương hạt mật, thì Anh Quốc hãy Thế Giới Tự Do phải đối phó bằng hai tay.

Cộng sản không được phép cướp đất tước của người tự do. Khi họ làm những việc tàu bạo ấy chúng ta phải bình tĩnh, đầy lương tri nhưng cương quyết. Chúng ta sẽ ủng hộ Hợp chủng quốc tại Hội đồng Bảo An để cố gắng kềm chế mối đe dọa mới trong vùng mới mẻ này. Cảnh tay mặt của chủ trương ngoại giao của chúng ta cần phải cứng rắn và mạnh mẽ. Đồng thời với sự cứng rắn ấy, tôi đã nói nhiều lần trăng nhiệm vụ của chúng ta — cho đầu rằng Cộng sản có thể làm khó để bao nhiêu và dù cho sự nản lòng có nhiều đến mức nào là tìm ra những địa hạt để thỏa hiệp với người Nga và tìm cách thỏa thuận trong lúc thảo luận với họ. Tôi muốn bảo người Nga nên cần nhắc lại một cách thái lý cùng xem chủ nghĩa cộng sản của họ sẽ đưa đi đến đâu. Có phải Nga bị lôi cuốn, cũng y như Trung cộng hiện nay, trong việc bành trướng quyền - lực của họ một cách vô tận không ? Trung - Cộng hiện đang tấn công Ấn độ, một nước trung lập không đứng vào hàng ngũ nào, đã từng kỷ kết long trọng nhân điều khoản sống chung với Trung Cộng. Và Trung Cộng còn vô lý đến mức tố cáo Ấn độ là một quốc gia thực dân. Tôi hy vọng rằng người Nga sẽ thấy kịp thời chủ trương chính trị của họ sẽ đưa họ đến đâu. Tôi có thể hứa với họ điều này. Ngay khi họ chịu ngồi xuống để điều đình, Nga sẽ nhận được cầu tôi lời soạn sẵn của chính phủ của chúng ta.

Tăng thống Mỹ đang trông mong đến cái ngày mà chúng ta có thể ngồi quanh bàn trên để tìm những lời giải cho tất cả những nỗi khó khăn của chúng ta trong một cuộc thảo luận chân thật.

Nay chúng ta cần phải lựa chọn một trong hai điều. Cách đây một vài tuần, trước Liên Hiệp Quốc tôi đã tuyên bố là ngày nay nhân loại tiến đến chỗ phải cần phải lựa chọn. Một là chúng ta vỡ tung ra từng mảnh vụn hay là chúng ta ngồi xuống quanh bàn hội nghị để thảo luận và thảo luận mãi đủ cuộc đàm phán kéo dài đến bao lâu. Hôm nay chúng ta đứng trước sự lựa chọn ấy. Trong khi tôi có thể nói với đồng bào rằng Thế giới vẫn và tôi, mà trách nhiệm quyết định để sáng trên vai, sẽ nỗ lực, sau khi cơn xét nảy được chế ngự, chấm dứt cuộc chiến tranh lạnh và làm tất cả việc gì trong khả năng của chúng tôi để hợp tác với tất cả các nước, kể cả nước Nga nếu họ muốn dự vào trong công việc xây dựng hòa bình. Một điều sẽ làm cho đất nước ta yên tâm là được biết mục đích duy nhất của chúng tôi là cố gắng tạo nên mối liên lập quốc tế vững đưa những nước cộng sản vào chung cùng một hội một thuyền với Thế giới Tự do.

5 PHÚT
Bụi thấy cay hoặc rát
RÁT
NHANH CHÓNG
cắt
COLSTUR
CẢM CÚM ĐAU NHỨC

GƯƠNG MÁY

Nguyên tác : **L'ENGRENAGE**

Truyện dài của **JEAN PAUL SARTRE**

viết theo thể truyện phim

Số : 6 Người dịch : **Trần Phong**

LỜI CHỨNG CỦA SUZANNE

Chín Năm Về Trước

PHÒNG ĂN CỦA SUZANNE VÀ JEAN

Một căn phòng nhỏ, trang trí sơ sài. Jean ngồi trước một cái bàn có phủ khăn bằng vải dầu, im lặng và ủ rũ. Đứng bên cạnh chàng, Suzanne cắt thịt trong một cái đĩa.

Suzanne đây cái đĩa tới trước mặt Jean. Chàng không nói được lấy một lời cảm ơn, chỉ cầm cụi lấy tay trái cầm đĩa sau thịt đưa lên miệng ăn. Suzanne rót rượu chát vào ly của Jean và nhìn chàng một cách say đắm. Chàng vẫn im lặng một cách lì lợm, hai mắt cúi nhìn chăm chăm xuống đĩa thịt.

Người ta nghe thấy tiếng Suzanne nói với hội thẩm đoàn : «*Nó cần một người vú. Một bữa ăn no...*» ●

— Không sao cả, cảm ơn.

Chàng nói thật thả lỏ. Rồi chàng đứng lên, phủi bụi bẩm dây quần áo, Suzanne ấy nấy nhìn chàng. Hai người có ý muốn đợ Jean đang dây tô vẻ bất bình vì giọng nói cục cằn của Jean. Một người nói với người kia, giọng khá cao, đủ để cho Jean nghe tỏ :

— Cá ai tàn tật mà lại tính chơi trò nhào lộn bao giờ !

Jean nắm lấy cánh tay Suzanne và dìu nàng đi thật nhanh, dáng điệu thật thiếu nào.

TÒA ÁN

Trong lúc nói, Suzanne bước tới sát bị cáo, và nàng kết luận :

— Ý oán ghét tất cả những người có nguyên vọn cả hai tay.

— Cô thề lắm, người biện hộ nói. Nhưng chúng ta ở đây để phán xét hành động chứ không phán xét con người.

— Cần thì, Suzanne đáp, tôi yêu cầu các đồng chí hãy phán xét con người. Chính bởi vì y tàn tật một tay nên y nói thêm khét oai quyền. Chính bởi vì y quê tay nên mới thèm khát đàn bà. Chính vì y quê tay nên y mới thù ghét mọi người và làm đủ mẫu nhân dân lương thiện.

Người biện hộ kịch liệt phản kháng :

— Tôi cương quyết phản đối.

Suzanne ngạo nghễ nhìn ông ta, với một thái độ hung ác đến độ tàn nhẫn khiến cho ông ta phải lui lại một bước.

— Hãy coi chừng cái đầu của chính anh.

Một lát im lặng nặng nề. Francoisquay lại phía hội thẩm đoàn :

— Xin quý vị tùy nghi quyết định.

Darrieu đứng lên và nói với hội thẩm đoàn :

— Thưa các đồng chí, các đồng chí không thể làm nhưthế.

— Cả anh nữa sao. Suzanne nói. Darrieu nãy, anh bênh vực cho y hả ?

— Tôi không bênh vực y. Nhưng nếu các bạn cứ tiếp tục then lối nãy thì các bạn sẽ tự làm cho mình thành ra lố bịch đáng ghét và các bạn sẽ làm cho lời nói của bị cáo trở thành hữu lý : dây không phải là một vụ xét xử mà là một vụ ám sát.

Magnan nói xen vào, vẫn không rời chỗ :

— Đừng lôi thôi nữa Darrieu ơi. Kẻ mà quý bạn đang xét xử là một người. Một người mà chúng ta đã quý yêu và đã tên lên làm lãnh tụ. Một người đã lừa dối chúng ta và đã phản bội chúng ta.

Hội thẩm đoàn thấp giọng thảo luận. Nhiều vị hội thẩm đứng lên để nói với nhiều vị hội thẩm khác. Đoạn mọi người trở về chỗ, và François lên tiếng hỏi :

— Xin quý vị cho biết quyết định.

Một vị hội thẩm phụ nữ đứng lên và tuyên bố :

— Chúng ta phán xét cả hành động lẫn con người.

— Được, François nói. Như vậy phiên tòa sẽ kéo dài.

— Chúng ta có đủ thời giờ.

Suzanne nếm một tu nhìn của kẻ chiến thắng về phía người biện hộ đoạn nàng quay lại nói với hội thẩm đoàn :

— Được lắm ! Quý vị đã biết. Quý vị là những người muốn phán xét tất cả cuộc đời của một người. Như vậy phải tìm hiểu con người mà chúng ta cần phán xét. Lát nữa đây quý vị sẽ quyết định xem những cuộc lưu đày mà người đó đã ra lệnh là chính đáng là một sự khẩn thiết hay chỉ là một tội ác. Nhưng có phải chăng là một sự khẩn thiết hay chỉ là một tội ác. Nhưng có đã một điều mà chúng ta có thể tìm hiểu được : người đó đã làm gì trong lúc bình linh tình của y thiếu hủy và cướp phá các làng? Tp phía khêu gợi, có một tiếng nói :

— Tôi biết, cô tôi đây !

Suzanne quay lại. Nàng trông thấy người hầu phòng hầu của Jean đã đứng lên tại chỗ ở góc phòng. Hắn nói :

— Y cười. Lúc đó y say rượu và y cười.

Suzanne bật lên một tiếng cười ngắn và khô khan của kẻ chiến thắng.

— Tôi đã biết mà !

Nàng đi về chỗ ngồi, dáng điệu tự mãn, trong lúc François ra dấu cho người hầu phòng và bảo hắn :

— Lại đây !

Người hầu phòng tiến lên, tới đứng ở khoảng giữa François và Jean.

— Anh tên chi ? François hỏi.

— Tôi tên Carlo Pompiani. Tôi là hầu phòng của Ngài... của Jean Aguerra. Trước đó tôi đã hầu thủ tướng Crivelli.

Người hầu phòng đang tay vẻ phía Jean và nói tiếp :

— Khi tên này lên cầm quyền, y tới ở tại cần phòng của Crivelli, và y đã gặp tôi nơi đó...

LỜI CHỨNG CỦA NGƯỜI HẦU PHÒNG

(*Bảy năm về trước*)

TẠI CHỦ TỊCH PHỦ

Một đêm những phòng, cửa ra vào mở rộng cửa kính bị vỡ. Jean ở trong căn phòng đầu đầy, tức là đại sảnh ngay tối vào Phủ. Chàng ăn mặc sang trọng nhưng kém lịch sự, giống như một người thợ lâm đang nhận ngày Chúa nhật vậy. Tóm áo vest mầu đen bó chặt lấy người, cổ thắt một cái nơ may sắn, mặc quần có sọc và chân đi giầy cỡ lớn. Chiếc mũ nỉ đã cũ và lồi thôi.

Vài người bạn vây quanh Jean. Chàng vẫy tay sai họ đi, đoạn chàng đi từ phòng này sang phòng kia trong cung điện quanh hiu, tới vườn phòng rộng lớn mà chúng ta đã biết, có khác là thuộc phòng này được trang hoàng rất lộng lẫy. Jean bước lại gần một cái tủ nhỏ đựng mỹ phẩm và đồ sứ cổ. Chàng lượm một tượng nhỏ và ngắm nghía trong một lát đoạn đặt lại chỗ cũ với một dáng điệu kinh cẩn.

Chàng đi mấy bước trong vườn phòng, rồi đứng dưới bức tranh treo trên bức bích chân đung mắt hết vẻ tự nhiên. Trên tường có treo một bức họa chân dung một người đàn bà, rất thanh lịch, dường như đang chăm chú nhìn chàng. Jean sẩy lưng về phía người đàn bà và bước tới vài bước, rồi lại quay lại nhìn chăm chăm lên bức họa.

(*Mai tiếp*)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

Tự Do

Số 1.686 — THỨ BẢY 27-10-62 TRANG 3

THƠ VÀ THI NHÂN

Đài hoa nhạc mộng

Máy vận lên, Người có xót thương ?
Cung đàn cạn máu phách trơ xương ?
Có ai theo bước sang vườn mộng ?
Chờ mỏ đài hoa đón sóng hương.

VŨ HOÀNG CHƯƠNG
(Nhị Thập Bát Tú tập 2)

Trả anh lại.

Riêng gửi T... Ngh... T.

Anh đêm bước thời gian
Trên gót giày vọn lý
Đường về đâu anh nhỉ ?
Mắt đục trôi thu gào xin thế kỷ
Trả anh về tôi khớt mái đầu xanh.
Anh đã đi đâu ?
Trong mắt cười chiến đấu
Giờ trở hoàng hôn lá rụng hoang thành
Bia đọi mộ gục đầu
Tôi lại nhớ anh.

Bàn tay tôi muốn nói
Đã nắm chặt hồn anh
Buổi ra đi sóng trùng giang vời vợi
Nếp áo buồn theo gió nói lênh đênh
Anh đầu xanh mười tám
Tuổi tôi mới trăng rằm
Chúng mình thương những vì sao lấm tấm
Hay nét buồn trong giây đậm thư xưa
Những vì sao trên nền trời xanh thắm
Chuyện thần tiên mơ nửa giấc mơ thừa...
Tựa chong đèn quán trọ
Mái tóc ngủ bên nhau
Những đêm nằm nghe tùng con tưởng nhớ
Trang sách dày hơi thở thấm buồn đau
Chúng mình thương nhau thu zớm gặt đầu
Qua khói tỏa chén trà thơm suy tưởng
Tôi tìm thơ trên mảnh sầu vất vưởng
Anh đọc vần tâm sự lửa trai hoang
Áo rách thu sinh hoi ấm tay choàng
Trên bước đầu đời trai vào mộng ảo
Những nhịp buồn thiu dộm đường hoang đảo
Mảnh vai gầy nghe thấm lạnh trăng khuya
Xóm ngủ từ lâu—rào bước đi về
Đời khép lại những mùa trăng xa hút

Anh đã đâu rồi !
Đời như đi mất
Những hồn xanh mới lớn tự hôm nào
Đốt suy tư trong khói thuốc van gào
Trả anh lại cho tôi về năm tháng

VŨ HỒ
(Quảng Ngãi)

LỜI BÀN CỦA VŨ HOÀNG CHƯƠNG

Bạn VŨ-HỒ đã có mấy bài đăng liên tiếp trên mục này. Những cảm hứng của bạn dồi dào lắm; bài TRẢ ANH LẠI, đăng hôm nay, đã chứng minh rằng, với một bút-pháp khá độc đáo, bạn VŨ-HỒ đã trình bày được nhiều hướng đề tài của thời đại chúng ta.

Y HỌC THƯỜNG THỨC

NHỮNG CHỨNG BỆNH
của phụ nữ

(Tiếp theo)

IV — Vỡ noãn đạo và noãn sào. - Noãn đạo (ống dẫn trứng) và noãn sào (buồng trứng) cùng với những bộ phận lân cận như dây chằng và màng bụng điều liên quan mật thiết với nhau. Bởi vậy nếu 1 bộ phận bị đau thì những bộ phận kia trước sau rồi cũng bị đau lây. Chứng ta lần lượt nghiên cứu những chứng bệnh sau đây :

1) *Noãn đạo viêm* (salpingite) và noãn đạo noãn sào viêm (salpingooovarite). Hai chứng bệnh này thường đi đôi và do cùng những nguyên nhân của trứng viêm hoặc màng bụng viêm (péritonite) gây nên. Ở đây thì phạm có thể là vi trùng « gô nô », vi trùng « strepto » vi trùng « staphylo », vi trùng « pneumo », vi trùng «Koch» vv... Bệnh hay phát sinh ở chỉ em phụ nữ từ cái tuổi 25 đến 35, nhưng một đôi khi ở cả những cô xử nữ (vierges) hoặc em nhỏ nữa do chứng lâm bệnh viêm hoặc ăn đạo viêm ăn lên.

Không-những-ống dẫn trứng (noãn đạo) sưng đau mà còn làm sưng đau cả buồng trứng (noãn sào), dây chằng và màng bụng gân đó nữa (người ta thường gọi là bệnh đau « dây chằng »). Các bộ phận trên đây có thể chỉ sưng đau trong ít lâu rồi hết, tuy nhiên vẫn có thể lâm nghẹt ống dẫn trứng và làm mất sinh đẻ, hoặc còn lâm mủ rồi vỡ (bể) ra trong bụng, rất nguy hiểm cho tính mạng vì biến chứng « màng bụng viêm toàn diện » (péritonite généralisée).

Cả 2 bệnh thể : thể cấp tính và thể mãi tính.

a) Thể cấp tính (forme aigue). Bệnh xuất hiện một cách đột ngột, bất ngờ. Tự nhiên bụng trướng lên, nặn nhân thấy lạnh giọng, nôn mửa, mạch đập mau, nhiệt độ lên 38,5-39 bụng và ăn đạo đều rất đau, không thể rờ mó được. Chứng triệu trên đây thường xuất hiện giữa

(Xem tiếp trang 4)

BÊN LỀ CUỘC TRANH CỬ THỐNG ĐỐC CALIFORNIA

BUỔI HỘI BÁO TRANH LUẬN NIXON-BROWN

- **Dân chúng thích xuôi ngược 2 chiều với lưỡng Đảng, nên cuộc hội báo đấu khẩu rất được ưa chuộng.**
- **Những cái dí dỏm của người trọng tài trong trận đấu.— 2 đấu thủ khoe tài và đề cao chủ trương mới.**

Các nhà báo được tự do chất vấn để các đối thủ đối chất nhau mà trả lời

Bài của PHẠM VIỆT TUYỀN

(Tiếp theo)

Lời thách thức của ông R. Nixon đã nhiên là đã được ông Edmund G. Brown chấp nhận.

Ở cái đất Hợp chủng quốc Hoa kỳ này, mọi cuộc thách thức đều được chấp nhận, hoặc sớm, hoặc muộn. Là vì dân chúng ở đây thích xuôi ngược hai chiều, mặc dầu tại thành phố lớn có rất nhiều đường đi chỉ có độc một chiều! Nếu nói kiểu chính trị thì họ thích chế độ lưỡng đảng, tuy người đảng nọ lâm khi lại bỏ phiếu cho ứng cử viên đảng kia. Nếu nói về bánh chính thì họ chẳng bao giờ ưa, nhưng vẫn đành chịu phục tùng ít nhất là một trong hai quyền bính : chính-quyền liên bang hay chính quyền tiểu bang. Nếu nói kiểu triết lý thì họ thích quan niệm nhị nguyên. Nếu dùng từ ngữ xã hội thì họ chủ trương lao tư lưỡng lợi. Nếu nói lối đạo lý cả trước đông phương thì họ thuận theo lẽ âm dương biến dịch vậy !

Cuộc «đấu khẩu» Nixon — Brown ngày 1-10-62

Ô. Richard M. Nixon, ứng cử viên đảng Cộng Hòa, cùng với đương kim thống đốc Edmund G. Brown (quen gọi là Pat Brown), thuộc đảng Dân Chủ, đã « đối chất » mạnh luận lần thứ nhất trước mặt phóng chừng hơn ba trăm nhà báo tại khách sạn Fairmont (San Francisco) vào ngày 1-10-62. Cuộc « đấu khẩu » này được trực tiếp truyền thanh và truyền hình. Sở dĩ có một số đông các nhà báo khắp nơi tới tham dự cuộc tranh luận này là vì buổi tranh luận mặt đối mặt đầu tiên giữa hai ứng cử viên thống đốc California đã được lồng ngay trong khuôn khổ của Hội nghị 1962 các Kỹ gia và các Nhà Xuất bản do hãng thông tin quốc tế UPI tổ chức tại khách sạn Fairmont từ ngày 30-9 đến hết ngày 2-10-1962.

Tôi xin cố tường thuật cho thật trung thành.

Những lời tuyên bố mở đầu

Cuộc họp báo tranh luận này đã diễn ra dưới quyền chủ tọa của ông O. Preston Robinson, chủ bút « The Deseret News and Telegram », & Salt Lake City, thuộc tiểu bang Utah.

«Thưa Quí Bà và Quí Ông hôm nay ở đây chúng ta có hai người Mỹ lối lạc, xem chừng như bất đồng ý kiến với nhau một cách khá kịch liệt, nhưng xét cho cùng kỹ lý thì vẫn còn có một vài điểm đồng nhất. »

Sau câu mở đầu như trên, ông Robinson đã giới thiệu hai ứng cử viên bằng cách nhắc lại một vài nét sơ lược quá trình chính trị của cả hai, đoạn đi dồm trao lời cho các ứng cử viên tuyên bố : « Như các ngài biết, hai vị đều lập đã gặp nhau và gieo quẻ đã chỉ định... người nào phải sống thứ nhất. Ông Nixon đã thắng quẻ và đã quyết định nhường cho thống đốc Brown phải hỏi trước. Tôi không biết rõ là vì lý do gì mà ông đã quyết định một cách rộng lượng như thế, không biết có phải là vì ông Nixon nghĩ rằng phát súng đầu của thống đốc Brown sẽ giống như quả pháo tự nổ, hay là vì ông Nixon nhớ lại cái kinh nghiệm quốc-tế trước đây mà cho rằng trong cuộc vận động tranh cử quan trọng này ông có thể đánh bại đối thủ chắc hơn một khi mà chính ông đã bị thương? Dù sao tôi lấy làm vô cùng sung sướng và hân hạnh được nhường lời cho Edmond Gerald Brown, Thống đốc của đại tiểu bang California ».

Chính quyền Brown đã làm được những gì?

Tiếp theo trăng pháo tay của cử tọa, thống đốc Brown đứng dậy, tuyên bố :

« Thưa ông Chủ tịch, thưa Quí vị Đại biểu của đại Hội nghị, thưa vị đối lập lối lạc của tôi và thưa các bạn hữu của tôi.

Tôi xin thú với quí vị xếp máy thu thanh nhỏ của quí vị sang một bên. Bởi vì cuộc vận động tranh cử này tự nó đã khá gay go đủ không phải cạnh tranh thêm với cuộc Tranh giải Quốc tế (!), mà thực sự chúng tôi đang phải cạnh tranh với trong ba ngày nữa đấu tranh giải ấy. Bây giờ, tôi xin vào đề: Sáng hôm nay trong lúc ngồi tầu hỏa đi xuống đây, tôi đã ghi chú mấy điểm sau lưng một tấm phong bì. Tôi mong rằng vị đối thủ của tôi sẽ không phản đối khi tôi dùng mấy điểm đó trong 7 phút rưỡi mở đầu cuộc tranh luận này.

Thưa các bạn, trong thời gian sắu mươi ngày nữaCalifornia sẽ vượt tiểu bạn Nữu ước về đến nơi. Sự kiện này, tôi đã biết ngay từ khi tôi nhận việc vào một ngày mùng Sáng giêng năm trước với tư cách là viên Thống đốc thứ 32 của tiểu bang California. Mỗi tờ giấy mà tôi đã làm với mỗi công việc mà tôi đã làm với tư cách Thống đốc, đều đã được cân nhắc đến do với ý nghĩ rằng California sẽ trở thành tiểubang lớn nhất trong liên bang và còn tiếp tục lớn mạnh hơn nữatrong một thời gian khá dài. Điều thứ nhất mà tôi đã phải làm với tư cách Thống đốc của tiểu bang này là *làm cho dân chúng tiểu bang nhận lấy trách nhiệm thuế mới trong chính quyền tiểu bang của họ.*

Thưa các bạn, họ đã nhận lấy trách nhiệm ấy. Tôi đã thừa kế một số thiếu hụt là 68 triệu Mỹ kim do chính quyền trước để lại và trong 6 tháng, nhờ tiết kiệm triệt để và nhờ các kỹ nghệ bảo hiểm của tiểubang California bằng lòng trả thuế vào tháng 4 thay vì vào tháng 10, chúng tôi đã tiến tới chỗ làm cho ngân sách được quân bình sau sáu tháng đầu cầm quyền. Chúng tôi đã đạt tới 4 ngân sách quân bình mà không phải đặt thêm các sắc thuế mới ngay từ thời gian đó, ngay từ lúc có các lợi tức đầu tiên nhờ sáu tháng đầu có gắng. Chúng tôi đã giảm bớt sắc thuế, một lần tới 10 triệu..., một lần tới 15 triệu Mỹ kim... Năm người chính tôi đã đoan quyết không lập thêm thuế mới. Chúng tôi đã làm việc ấy mặc dù đang phải đối phó với một sự lớn mạnh và một phong trào đi trù lớn nhất trong lịch sử khắp hoàn cầu.

Điều thứ hai mà tôi phải chuyên tâm giải quyết là vấn đề « nước ». Với tư cách là Chưởng lý của tiểu bang tôi đã biết cái trường hợp thiếu nước vô cùng quan trọng trong thời gian tám năm vừa qua. Tôi đã biết tầng thiếu nước thì California không thể lớn mạnhđược. Do đó trong sáu tháng đầu tôi đã vận dụng mọi cách để đưa ra một dự án về nước, đưa ra một chương trình 1 tỷ 750 triệu Mỹ kim, đem lợi tức công ty Tideland Oil vào trong chương trình ấy. Dân chúng đã chấp thuận dự án « nước » của tôi và chúng ta đã thực hiện chương trình ấy vào hàng đầu các công tác. Ngày nay California có thể bảo đảm với các công ty kỹ nghệ rằng họ sẽ không thiếu nước khi họ muốn tới lập cơ sở ở miền Nam, ở miền Bắc, hay ở miền đồng bằng California. Đó là một chương trình vĩ đại,độ án nước kỹ nghệ lớn nhất trong lịch sử Thế giới, và chương trình ấy sẽ đem lại cho California tiềnbạc cũng như uy tín.

Điều thứ ba mà tôi muốn nói tới là vấn đề *giáo dục*. Tôi biết rằng các kỹ nghệ của thời đại không gian hầu hết chuyển vào California nếu ngươi ta không tìm thấy một không khí tinh thần thích hợp... Vì lẽ đó chúng tôi đã đưa ra một chương trình vĩ đại để nâng cao nền giáo dục. Đó là một chương trình lớn đại cho tiểu bang Califor nia và cho tiểu bang Chủng Quốc nếu các tiểu bang khác chỉ chịu bắt chước theo mà thôi. Chúng ta đã thiết lập ba Viện Đại học California mới, sáu trường College tiểu bang. Chúng ta đã việc trợ cho các trường tiểu College, việc mới xảy ra lần thứ nhất trong lịch sử của tiểu bang này. Chúng ta đã cũng có nên tiếp học vì chúng tôi biết rằng là thiếu niên cần có một kỹ luật tốt hơn, và mặc dầu sự lớn mạnh quá mau chóng, mặc dù không có lấy thêm một khoản thuế tiêu bang nào, chúng tôi đã bãi bỏ chế độ nửa ngày ở trong một nửa tiểu bang California.

Về *việc tăng cường luật pháp*, người ta đã nói đến tuyên ấy trong chiến dịch tranh cử này Chủ tịch Tư pháp Warren trong ba tuần lễ vừa qua... đã nói rằngCalifornia hiện có sự tăng cường luật pháp tỉnh vì nhất trong toàn Hợp chủng Quốc. Và J. Edgar Hoove,trong báo cáo của ông, đã nói rằng California là một trong mấy tiểu bang của liên bang có số tội nhân bị từ hình thấp nhất trong toàn Hợp chủng Quốc. Thêm vào đó, chúng tôi đã có thức đẩy sự phát triển Kinh tế, Hội đồng tiểu thụ và Uỷ ban.

Tìm Việc Làm đã tất cả những hoạt động nay trở thành một gương mẫu trong toàn Hợp Chủng Quốc và, tôi có thể nói, trên toàn thế giới trong thời buổi đầy nguy hiểm này.

Chúng tôi đã cố gắng phá chông gai mà tiến lên trong tất cả các vấn đề ấy, thưa các bạn. Ngày nay thiết tưởng cần phải cố gắng tiến lên hơn nữa cần cứ vào những nền tảng mà chúng tôi đã cố xây đắp được trong 4 năm qua. Tôi tiếc mà phải nói rằng vị đối thủ của tôi, trong chiến dịch của ông đã kéo dài hầu như cả năm nay, đã không bàn luận được điều gì thiết thực hơn là nói hưu tán vượn về những điều tầng quát mà thôi. Ông đã quả quyết rằng tiểu bang này đang dầm dầu vào nửa đà. Tôi xin nói với các bạn rằng chúng ta đang đi trên con đường dần tới trăng sao và tôi muốn làm người lèo lái con thuyền của chúng ta trong 4 năm sắp tới.

Cảm ơn quí bạn rất nhiều. *(Vỗ tay).*

CHỦ TỊCH ROBINSON: Giờ đây tôi lấy làm sung sướng

(Xem tiếp trang 4)

MẶT ĐỐI MẶT : Hai ông Edmund Brown (bên phải) và Nixon (giữa) vừa bước vào phòng để tham dự cuộc đấu khẩu tranh cử chức Thống đốc California. Cô ông Bartholomew (trái) ra đón.

VẤN ĐỀ LÀM TRẦN ĐỘNG KHỐI NGA

KINH TẾ LIÊN XÔ
VÀ THỊ TRƯỜNG CHUNG

✱ Những con số mới nhất so sánh lực lượng kinh tế của các khối Nga và Mỹ.

Bài của TRẦN VIỆT SƠN

TÓM TẮT NHỮNG KỲ TRƯỚC.— Thị trường Chung Âu Châu (gồm Pháp, Đức, Ý, Bỉ, Hà Lan, Lục xâm Bảo) đã trở nên nhân thịnh và ảnh hưởng tại hại đến khối Nga, làm thiệt hại kinh tế Nga. Đến nay Anh quốc cũng ngoắt đỉnh gia nhập Thị Trường Chung, và Nga tức lo ngại trước việc đó. Mỹ cũng đã ngoắt định tham gia một thể-tức gọi là thương nói khối Thị trường Chung, với ngoắt định của Nghị Hội Mỹ, cho lũng thống Kennedy toàn quyền giảm hay bỏ thuế quan để bành trướng mậu dịch.

Đồng trước tình trạng ấy, Nga nhận thấy mất ngay ở sự thành lập một khối bình tế Bắc Đại Tây Dương lan tràn trên các thị trường khắp thế giới. Đây Nga vào sự thất lợi trong chiến tranh lạnh. Nhất là sức sản xuất của Nga đã kỉ lực lượng của phe Tự Do được quá xa.

So sánh về sức sản xuất các thứ cần thiết hàng năm giữa Tây Âu và Nga sẽ, ta thấy : (theo các con số chánh thức và mới nhất về năm 1962 của cơ sở Thông tin Đức Heinrich Bat-Verlag GMBH lại Bêlinh.

	NGA SỐ	TÂY ÂU
Sắt	72 triệu tấn	117 triệu tấn
Điện lực	290 tỷ kwgiờ	300 tỷ kw giờ
Xe hơi	140.000 xe	4.700.000 xe.
Than đá	410 triệu tấn	496 triệu tấn

Như vậy, Tây Âu đã vượt được Nga. nhờ sức tiến lộ thường ưu thời thế chiến. Tây Âu đã hơn Nga :

— Gấp đôi về điện lực.
— hơn 120 phần trăm về than đá.
— hơn 147 phần trăm về sắt thép.
— và 33 lần hơn về xe hơi.

Nếu lại cộng luôn cả Tây Âu với Mỹ, thì con số đối chiếu với Nga sẽ như sau :

Về mức sản xuất hàng năm : *của Mỹ*

Sắt thép 72 triệu tấn
Điện lực 290 tỷ kw/giờ
Xe hơi 140.000 xe

của Mỹ và Tây Đức

Sắt thép 217 triệu tấn
Điện lực 1.345 tỷ kw/giờ
Xe hơi 11 triệu 500ngàn xe

hay là : Mỹ và Tây Âu sản

(Xem tiếp trang 5)

CÂU CHUYỆN KHOA HỌC

CUỘC DU HÀNH CỦA SCHIRRA
(6 vòng quỹ đạo)
đã đem lại những kết quả nào ?

Ngày 3 - 10, phi hành gia Schirra đã lên quỹ đạo và bay 6 vòng. Việc lên quỹ đạo đã trở nên thông thường, và chỉ cần người ta có thể bay lâu dần đến cũng được... vì vẫn tốc 8 cây số 1 giây đủ làm cho phi thuyền bay mãi trên quỹ đạo không cần nhiên liệu.

Cuộc bay của Schirra không phải là đề gánh đua, mà là để làm những cuộc thí nghiệm khoa học và hoàn thiện các dụng cụ để chuẩn bị cuộc bay lên mặt trăng và các cuộc du hành không gian sau này.

Dưới đây là những điểm khoa học đã thực hiện được.

1) Hoàn thiện máymóc

Lần này, đã hẹn đúng ngày giờ để bay lên, và không còn phải hoãn 5, 7 lần như trong cuộc bay của John Glenn. Như vậy, máy móc và hỏa tiễn đã hoàn thiện.

Các máy kiểm soát trên phi thuyền cũng được hoàn thiện.

2) Thử bộ áo và hệ thống điều hòa trong phi thuyền

Bộ áo chống nóng lạnh mới đã được thí nghiệm và tỏ ra hoàn hảo. Nó có thể điều khiển được, để giữ ở một nhiệt độ thích hợp là 24 độ.

Trong chuyến bay, nhiệt độ trong phi thuyền đã giữ được ở mực trung bình, cả lúc phi thuyền lọt trở lại bầu không khí và tăng mộc kỉ hỏa ở lưng phi thuyền cọ sát vào không khí, nóng phỏng lên.

3.— Thử tăng mộc kỉ hỏa

Tấm mộc kỉ hỏa này bọc ở lưng phi thuyền khi khai hỏa các hỏa tiễn ngược chiều để trở về trái đất, các tấm mộc kỉ hỏa này đã chịu đựng sức nóng một cách vững chắc và che đỡ được cho bên trong phi thuyền và vô phi thuyền.

4) Dò tìm các vòng đai phóng xạ mới

Phi thuyền mang 2 máy đò tìm phóng xạ để 1)đo độ phóng xạ trên không gian 2) tìm ra các vòng đai phóng xạ mớidược tạo ra do các vụ nổ bom nguyên tử của Mỹ và Nga trên thượng không. Mục đích vụ này là để tìm ra hiệu lực các cuộc nổbom ở thượng không và tìm ra đường lên không gian an toàn nhất (tránh các vòng đai phóng xạ).

5) Nghiên cứu về sức *chịu đựng của phi* hành gia trên không gian

Schirra đã nhận thấy corthể tốt không bị nguy hại gì trong những cuộc bay lâu ở trạng thái mất trọng lực. ông đã nhận mất làm những động tác quen thuộc trong phi thuyền và nhận thấy tinh táo, khoẻ mạnh như thường. Ông cũng không bị nôn ọe như Titov, vậy là sự nôn ọe chỉ do bản chất « say », chứ không phải là hậu quả tất nhiên của một cuộc du hành không gian lâu dài. Sau chuyến bay, Schirra chỉ hao mất 1 kilô 800, tức là chỉ mất như đã dự một tiệc dạ hành, thế thôi.

Schirra cũng không bị ảnh hưởng bởi tình trạng mất trọng lực, kể cả trong thời gian phi thuyền bay tự do(trôi giạt) quay trong không gian làm cho phi hành gia cũng quay theo.

6) Phi thuyền tự do trôi giạt

Trong cuộc bay, phi thuyền được Schirra để cho tự do trôi giạt, trừ ra những lúc phải vận lái giữ yên phi thuyền để quan sát tinh tú hoặc mặt đất.

Cho phi thuyền tự do trôi giạt, nghĩa là trong lúc phi thuyền bay đúng theo quỹ đạo với vận tốc 8 cây số một giây, nó còn quay trên nửa (giống như trái banh được đá tung lên, nó còn quay quanh mình vậy. Trái đất trong không gian cũng vậy, vừa đi quanh mặt trời, vừa xoay trên tạo ra ngày và đêm).

Lối bay trôi giạt làm cho phi hành gia luôn quay mình theo từ phía (trường tượng như lúc bay trên phi cơ, mà phi cơ cứ tự từ quay xuống). Lối bay đó giúp tiết kiệm được nhiên liệu

(Xem tiếp trang 5)

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

Sinh viên Việt-Nam tại Pháp
mượn thư Luân Đôn mở bầu tâm sự
Từ quán cơm Việt Cộng đến ngôi nhà Đông Dương.

của HOÀNG THẠCH CÔNG

Trong vòng hai tháng vừa qua, kể giữ mực này bị lây bệnh... lười nên đã không cầm đến bút.

Trước khi vào đề, Thạch Công tôi xin cáo lỗi với chư vị độc giả về sự vắng tiếng vừaqua.

Giờ thì xin các bạn đọc thân mến của Tự Do cho phép tôi ôn lại chuyện cũ vừa qua. Vì trong mớ chuyện cũ này có nhiều điều lý thú phải được đề cập tới.

Hồi tháng tám vừa qua, Thạch Công tôi có trở về Ba Lê nằm đã ba tuần ở Đại Học Xá Ba Lê. Trong ba tuần đó tôi ngủ nhiên nhật nhanhđược nhiều mẩu chuyện liên quan tới nếp sống của sinh viên Việt Nam ở Ba Lê. Tôi xin nhắn mạnh ở chữ ngẫu nhiên vì thực tâm tôi trở về Ba Lê với mục đích nghỉ ngơi, dưỡng sức, thăm bạn bè và tiện dịp xa sinh cảnh sống của người sinh viên Việt Nam ở Pháp và ở Anh giống nhau và khác nhau ở những điểm nào.

Bầu tâm sự

Nhưng rồi vì bị lộ hình tích nên một số anh em sinh viên thuộc ban chấp hành Hội sinh viên Quốc gia Việt Nam tại Pháp mở bầu tâm sự và có yêu cầu tôi nêu những ý nghĩ chủ chốt mắc cỏ họ lên mặt báo.

Họ thắc mắc những gì ? Xin thưa : Đủ cả mọi chuyện. Từ việc thuế 5/7, chuyện xích mích giữa sứ quán Việt Nam tại Pháp với nhân viên ban chấp hành của hội sinh viên Việt Nam Quốc Gia tại Pháp, chuyện trụ sở Pháp-Việt (Hôtel de Luèce) do ông Meillon trông nom tôi chuyện quán cơm Việt Nam của sinh viên ở đường Monge. Đại loại là những lời chỉ trích mà trong đó quyền lợi cá nhân bị động chạm tới. Bởi vì nghe câu chuyện có một khía cạnh vì không đủ thời giờ, cơ hội để tìm hiểu sự thật của vấn đề ấy nhất là vì ở nước, ta cách nhau Thạch Công tôi không nhiều lắm nên có nhiều người tin ở chính chúng phải vì chính tri, chính em gì cả. Vì tôi đã làm một việc tương tự đăng ký Điều đáng nêu ra là chính sứ quán Việt Nam tại Pháp đã tiêu rất nhiều tiền vào cái Hội Sinh viênQuốc gia VNtại Pháp (bằng chứng hiển nhiên là sứ quán đã từng mua cho hội một chiếc xe hơi Peugeot 404 để nhân viên ban chấp hành hội đi cổ động các từng lớp sinh viên Việt Nam ở khắp nước Pháp. Sứ quán tại còn tài trên thủ lao mỗi lần nhân viên ban chấp hành ra trường bay. Only đi dân các sinh viên mới ở nhà quan v.v...) mà rồi cuộc lại, theo lời anh thư hội kỳ hội Tôn Thất Anh thì hội sẽ... tan vỡ đực nội bộ, vì lực đục với sứ quán Việt Nam tại Pháp về chuyện trụ sở, vì sự thiên vị trong việc tiếp nhận sinh viên Việt Nam tại trụ ở Hotel de Lurèce v.v...

Hội Sinh viên ViệtNamQuốc gia tại Pháp ra đời trên một năm nay cũng chưa hoạt động được điều gì đáng kể so với hội Du Học Sinh Việt Nam tại Anh, một cái hội tương đối ít người, ít «việc trọ» hơn.

Quán cơm Việt cộng

Xét qua câu chuyện với nhân viên ban chấp hành của hội S.V.V.N.Q.G. tại Pháp, tôi thấy lúc nây là lúc hội viên hội đó nên gạt bỏ những sự bực mình cá nhân, xảo bỏ lỗi lầm mà hai bên—phía đại diện chính quyền và phía sinh viên—đã phạm phải, để tất cả những quyền lợi riêng tây mà chính đến lại hàng ngũ nội bộ để đủ sức mạnh đương đầu với kẻ thù chung của chúng ta : Cộng sản và bè lũ của chúng chính tại quán cơm Việt cộngMaubert. Nói tóquán cơm này, tôi xin viết thêm là nếu có đi khách nào đi qua nơi này mà thấy nhộn nhịp đông người Việt, xin đừng đi khách đó chớ vội lo cho tiền đồ của tổ quốc. Sự thật thì ở Ba Lê người kém, của khó, cơm ở quán nay vừa tủi tiền nên có nhiều người tin ở chính chúng phải vì chính tri, chính em gì cả. Vì tôi đã nhớ nhỏ giữa đám kiều bào tại Ba Lê thì được biết rõ là 90 phần trăm người tới ăn vì rẻ tiền, còn thì 10% là vì chính tri lẫn giống quăng vậy thôi.

Ngôi nhà ĐôngDương

Ở tại Đại học Xá Ba Lê, căn nhà mà nhiều sinh viênViệt Nam trú ngụ là ngôi nhà Đông Dương. Ở nơi đây, đây đủ tiện nghi từ tinh thần đến vật thể. Gian phòng khách được bày biện thee đúng lối... cổ nghĩa là sắp gu chức khánh, tượng Phật, ghế bành đã được bày là liệt đủ để những người con tha hương đó nhớ lại đến quê hương. Phải một điểm đáng trách là ngôi phòng khách này có những cửa kính vàng nên đã làm cho Thạch Công tôi có cảm tưởng như vào một quán giải khát tầm ư ở nhà hồi xưa. Tiện đây, xin đề nghị người nhận trách gian nhà này thay lớp kính mầu vàng đó bằng một lớp kính trắng để cho những người ngồi trong phòng đó một là nhìn thấy rõ mặt nhau, hai là cho phần biệt được ngày với đêm.

Ngôi nhà Đông Dương này có bếp nấu cần thận, nên một thống đôi lần đồng bào tự đông tổ chức nấu ăn tập đoàn linh đình. Tài nấu bếp của đa số « tường cối của đất nước » đây quả là « ba chỉ » chắc là vì có cố vấn phụ nữ & xa tới chỉ bảo.

Nhà ở rẻ tiền, cơm ăn cũng rẻ, không khí thuận tiện cho sự học, chẳng thế mà đa số những sinh viên cơ ngụ ở Đại Học Xá Ba Lê đều là những phần tử ưu tú.

Tinh thần cao !

Tinh thần đa số sinh viên ở đây cũng khá cao. Nhân đề cập tới vấn đề thuế 5/7, một anh đã hùng hồn nói là chúng ta (chỉ những du học sinh) được hưởng rất nhiều điều may mắn được biết đài mà thật tình chưa có by sinh gì cả, vậy thì nay nếu có phải đóng thuế đề đi học

(Xem tiếp trang 4)

Tự Do

Số 1.086 — THỨ SÁU 27-10-62 TRANG 4

Đàn ngang cung

(Tiếp theo trang 2)

xem đèn cù.

Kín kín tựa thề bọn cỏ lau.
Tốt tươi xem như sợ nhờ tàu.
Quân tướng hung hăng trong cái tán
Ngựa xe tuần tuổi, canh phòng dâu.
Chạy quanh chạy quẩn mà vô ích
Xoay đoaxoay ngang chẳng đến đâu.
Thà cứ đứng yên cho đỡ mệt
Can chi cuốn gói dưới trăng thâu ?

HUỲNH HOÀNG

Cầm thù

Cầm thù Việt Cộng, lo nỗ vong.
Minh, Giáp, Bằng, Khu, Liệu, Thông, Đằng ?
Vâng lệnh Ngô Hoa chia đất nước,
Học thầy Mát Xít rẻ cha Ông ?
Bôn ngôn văn hiến bôi gio trâu,
Một nước giang sơn tủi xích gông ?
Bắc tiến định ngày, thề quyết thắng,
Diệt thù, thống nhất Bắc Nam Trung ?

Sương phụ : THANH-LÂM

Hạm áp

Áp chiến lược nằm trong Quốc sách
Diệt Cộng cùng khẩn bách như nhau
Tôn Ân có một người nào
Mưa tre sang đoạt tiền rào lợi riêng
Rà Tòa chỉ xử dân, xử phạt
Cần sát điều sang đoạt thời gian
Chậm rào đích tấn công tràn
Hại người, hại cửa, hại làng, thì sao
Hạng phá hoại không dao khâng kiếm
Tưởng quen nghề ăn lén mưu cao
Địch phá bằng súng, bằng dao
Hạm phá bằng đoạt tiền rào kém chi
Phá bằng dao tức thì bắn chết
Đoạt tiền rào tù tỉ tháng thôi
Âm mưu nội tuyến bao người
Đoạt tiền dựng áp đáng loài tội chung
Trí nước loạn phải dùng hình nặng.(1)
Việc quốc ca thống thống sao nên
Từ nay Hạm áp mấy tên
Mong Tòa quân sự đừng quê gia hình

DI DÂN BVI

(1) Hình loạn quốc, dùng trong điển.

Một hiện tượng...

Trên đường, phố đạo quanh một lát,
Ngồi thành thơi thư hỏng mới trên xe;
Ghế bên « bà xã » cặp kè,
Con thơ, chít vú... đây bé bàng sau.
Hạnh phúc ấy phỗi đâu dễ sẩn,
Tưởng rằng Ông của chân ngàn « Thiên »
Suốt ngày mệt bởi kim tiền,
Chiều chiều lấy thú thân tiên giải sầu.
Ai ngờ ảo nhìn lâu mới rõ :
Rặt « Vê Nặp, «Vâng Đốc, «Vê A» ;
Tẻ ra mấy XẾP của ta,
Xe công lăm tưởng xe nhà, uy nghi !
Ông cũng nghĩ : làm gì việc vặt,
Bà càng vui : mát mặt với đời,
Cậu cả thích chỉ tươi cười,
Vú em cũng được chút hơi « uy quyền ».

☆

Giộc chậm tiến còn quyền lắm nhỉ ?
Hay bệnh nhày vốn dĩ từ lâu.
Ai ơi nặng ráng chịu đau,
Có trừ tận gốc, mai sau mới lành...

T.L.B. (Tuy Hòa)

Gởi ông Ký Cóp

Ở chỗ nọ, có ông ký cóp
Đã lừng danh đầu rỏ tiền !
Ông khoe ông giữ lắm quyền,
Và ông thăng mấy cấp liền một năm...

Tiếng ông có sao tâm chẳng có ?
Chức tước hàm, ông bỏ lãnh lương,
Bê ôn công nhật kỳ thường,
Đi vê khoác lác phố phường lấy le !...

Cũng quần áo, ngựa xe ăn diện,
Cũng sò lăng, chuông điện đùa chơi !
Khi cần giữ quỹ của người,
Quyền thu, quyền phát ông thời tự do...

Tăng rồi nịnh, đủ trò luồn cúi,
Loè anh em gọi hụi xoay quanh,
Thế mà còn chửi gian manh !
Còn chê thiên hạ học hành u mê...

Ông Ký ơi, thử vê hỏi lại :
Bỏ ký nhà xem tại làm sao ?
Bước đường bay nhảy đang cao,
Mà rồi ông lại lạc vào lối xưa ?

Lại ký cóp, kéo cưa trả nợ,
Cực tâm thân đeo rọc chen ban,
Ông ơi ! quả đất vẫn tròn,
Chuyện đôi, người thế hồn còn nhớ lâu !!.

MẠC CHƯƠNG

BÊN LỀ CUỘC TRANH CỬ THỐNG ĐỐC

(Tiếp theo trang 3)

và hân hạnh giới thiệu ông Richard Nixon.

Tại sao California cần có một người lãnh đạo mới ?

Ông Nixon đứng dậy tuyên bố :

— Thưa Bác sĩ Robinson, thưa Thống đốc Brown, thưa toàn thể quý vị thượng khách của hàng Thống tấn Quốc tế UPI, và thưa tất cả những người không tán dương đội banh Giants mà cũng không ủng hộ đội banh Dodgers (1). Trong trường hợp vấn đề này được đặt ra để đài hỏi trả lời, tôi cũng có câu trả lời câu hỏi đó: tại sao người dân Californian tôi ủng hộ các Thiên thần (2)

Tôi rất lấy làm hứng khởi về việc hàng thông tấn quốc tế U.P.I đã tổ chức cho Thống đốc Brown và tôi được ra mắt một cử tọa lỗi lạc như quý vị ở đây và hàng mấy triệu người khác nhờ vô tuyến truyền thanh và truyền hình. Tôi không tăng kinh nghiệm của chúng tôi ở đây ngày hôm nay sẽ khiến cho chúng tôi còn có nhiều cơ hội chạy ra mắt trong những cuộc hội họp mặt đối mặt khác bởi vì tôi tin rằng những cuộc ra mắt như thế này sẽ giúp ích rất nhiều cho dân chúng tìm biết các vấn đề và tìm hiểu các ứng cử viên. Tôi nghĩ rằng đó là một điều còn con rất cần thiết cho dân chúng. Tôi xin thử lại đây một cái kinh nghiệm cần con mà tôi đã thâu lượm được mấy ngày trước đây trong một thành phố cỏn con của California, thành phố Susanville. Tôi đang đi trong một trung tâm mua sắm hàng hóa, bắt tay hết người này đến người khác. Một câu trai nhỏ thấy tôi, tiến lại phía tôi, nhìn tôi một chặp, rồi hỏi : « ông có phải là Tổng thống không ? » Tôi đáp : « Không Tổng thống là ông Kennedy ». Cậu hỏi : « — ông có phải là phó tổng thống ? » Tôi đáp : « — Không. Phó tổng thống là ông Johnson». Lúc ấy tôi đang trường cậu bé sẽ bỏ qua. Thì cậu hỏi sau đây khiến tôi yên trí, bởi vì cậu bé hỏi tôi: «Ông có phải là Thống đốc không?» Thì ra cậu bé cũng chẳng biết ông Brown nữa. Tôi có thể cả quyết với bất thảy các người ở đây rằng nhờ các buổi truyền hình, truyền thanh và nhờ các bài trường thuật tiên báo chỉ của tiểu bang cũng như liên bang đã chúng tiếu hàng nay biết ông Brown, sẽ biết tôi và sẽ biết sở hơn lập trường của chúng tôi, cũng với những điểm khác biệt của chúng tôi.

Ông đã trình bày trường hợp của ông một cách hùng hồn giống như Abraham Lincoln ngày xưa, ông đã ghi chú mới đó điểm trên mặt sân của một chiếc phong bì trong lúc ông giong ruổi trên đường tranh đua

Tôi khác ông và tôi xin trình bày các điểm khác biệt một cách xây dựng và cụ thể hết sức của tôi trong ngày hôm nay. Tôi nghĩ rằng California cần có một quyền lãnh đạo mới. Tôi nghĩ rằng tiểu bang cần một quyền lãnh đạo mới, đầu tiên là vì tôi nghĩ rằng chúng ta không thể nào chịu đựng thêm 4 năm nữa cái gánh nặng nặng nề mà chính quyền Brown đã bắt dân chúng California phải gánh chịu.

Ngày nay, chúng ta có chính quyền tiểu bang tiêu xài lớn nhất Mỹ châu. Chúng ta không thể viện lý là vì dân số tăng lên bởi vì sự tiêu xài của chính quyền tăng lên ba lần mau hơn dân số và nếu mà ngân sách có thể thăng bằng được chăng nữa thì cũng chỉ là vì chính quyền Brown đã bắt dân chúng California phải ở cỗ đóng thêm hàng tỉ Mỹ kim về thuế mới trong 4 năm qua. Đó là chuyện kỷ lục trong quá khứ. Nhưng về tương lai thì sao ? Tương lai hứa hẹn rằng sẽ không có thuế mới. Nếu chính quyền Brown mà cầm quyền trở lại cũng phải giữ lời hứa thực hiện chương trình của đảng Dân Chủ như đã được Uỷ ban Trung ương của Tiểu bang chấp nhận. Tôi đã có cái chương trình kỹ đã đành đấu cần thận : chương trình kỹ tốn ít nhất cũng phải tới một tỉ ba trăm sáu triệu Mỹ kim trong vòng 4 năm.

Chúng ta không thể làm cả hai chuyện. Chúng ta không thể giữ lời hứa ứng cho hiện đã hạn là không tăng thuế, mà đồng thời cũng giữ nổi những hứa hẹn chứa đựng trong chương trình. Như vậy sự chọn lựa thực là hiển nhiên. Bởi lại ông thì mặc dù ông sẽ tăng thuế hai lần ông sẽ mất trên những lời hứa hẹn chứa đựng ở trong chương trình của ông. Chính vì lẽ đó mà tôi nói rằng chúng ta cần cân nhắc món tiền xài của chính quyền.

Tôi đã cố gắng trong chương trình xây dựng nhằm cắt đi 50 triệu Mỹ kim mà không cần phải cắt một cơ sở thiết yếu nào của tiểu bang California cả. Tôi tin tưởng rằng sự lựa chọn là một sự lựa chọn mà các cử tri nên lựa chọn trong ngày bầu cử.

Lý do thứ hai khiến chúng nghĩ rằng California cần có một người lãnh đạo mới là ở chỗ chúng ta cần phải có một quyền lãnh đạo sẽ tìm được hàng triệu công ăn việc làm mới cho dân chúng càng ngày càng tăng của tiểu bang và cho những người thất nghiệp trong tiểu bang mà con số đã lên tới những 380.000 người.

Ai có thể làm được việc ấy giới hơn ? Thưa rằng trong vấn đề này chính quyền Brown cũng đã chiếm kỷ lục. Từ tháng 8 năm 1959 đến tháng 8 năm 1962, nạn thất nghiệp đã tăng lên 3 lần mau hơn dân chúng ở California.

Đó cũng là một kỷ lục của ông Brown. Ngày nay chúng ta thấy rằng dân số tăng lên ở California chỉ là một nửa số người mà chúng ta cần phải lo kiếm cho họ công ăn việc làm trong 4 năm sắp tới. Chúng ta thấy rằng trong 19 tháng vừa qua California đã không thể ở trong toàn thể các tiểu bang toàn quốc về số công ăn việc làm mới. Chúng ta thấy rằng Nữu ước tiểu bang cạnh tranh lớn nhất của chúng ta, đã kiếm ra 3 lần nhiều hơn các công việc mới trong 19 tháng vừa qua.

Chúng ta thấy rằng 41 kỹ nghệ đã bỏ California hoặc đã giảm bớt hoạt động trong khoảng 3 năm qua của chính quyền Brown. Giờ đây, ai có thể làm gì để chặn lại cái đà ấy ? Thực tình tôi không nghĩ rằng ý đồ lập với tôi có thể làm được chuyện ấy, bởi lẽ là ông không biết vấn đề này. Ông ta nói rằng mọi việc đều tốt đẹp cả. Tôi tin rằng chúng ta cần một quyền lãnh đạo mới, và tôi tin rằng sự lãnh đạo của tôi sẽ có thể trù liệu một chương trình đầu tư mới sẽ đem lại công ăn việc làm cho dân chúng California. Tôi có thể trù liệu được chuyện ấy đầu tiên là vì chính sách thuế khoá của tôi sẽ đem lại đảm bảo cho bất cứ thế lực đầu tư nào chúng ta cần tới. Chúng ta sẽ không nhìn cho chặt bị bằng cách đánh thuế nặng vào những kẻ đầu tư muốn tới lập nghiệp ở tiểu bang này. Tôi sẽ trù liệu một chính sách tốt đẹp thứ nhì : bảo đảm cho bất cứ người nào có khả năng đầu tư để họ có thể tiến hành công việc của họ thay vì làm khó để họ đã cách trong các bản giấy và các cơ sở của tiểu bang. Tôi sẽ trù liệu được như thế, thứ ba là vì tôi sẽ có một chính sách, một chương trình để khuyến khích phong trào đầu tư mới, phong trào này sẽ khiến cho California dẫn đầu toàn quốc trong việc khuyến khích đầu tư.

Ông Brown đã có nhắc tới việc *tăng cường hiệu lực của luật pháp*. Tôi lấy làm mừng chối trả lời khi được hỏi tới đề này. Tôi thấy không cần phải quá quyết gì hơn là đưa ra mấy sự kiện cụ thể này : California đứng đầu tất cả các tiểu bang về tội ác, tội ác phạm ở California nhiều hơn ở cả ba tiểu bang Nữu ước, New Jersey và Pennsylvania cộng lại. Tội ác tăng 4 lần nhanh hơn là dân số trong khoảng 3 năm rưỡi mà ông Brown làm thống đốc tiểu bang này và ông chưa từng công hiến được chương trình nào để cứu vãn tình trạng ấy.

Chúng tôi có những ý kiến bất đồng triệt để. Không thể trách cứ những cố gắng tăng cường hiệu lực luật ở địa phương, hoặc ở các chức việc, như ông đường như muốn cố giải thích. Trách nhiệm của ông Thống đốc tiểu bang là ở chỗ đã khiếm khuyết trong việc áp dụng luật pháp, ở chỗ đã thiếu sót trong khi lãnh đạo. Vẽ tội tử khinh, chúng tôi cũng hoàn toàn bất đồng ý kiến. Ông nghĩ rằng nên bỏ án tử hình.

Tôi nghĩ rằng chúng ta cần có án tử hình. Chúng ta cần có án tử hình để đối phó với tội ác.

Và giờ đây, tôi đi tới điểm cuối cùng. Tôi muốn cho California là tiểu bang số một để dẫn đạo toàn quốc, nhưng tôi muốn cho California thành tiểu bang số một không phải chỉ về dân số, mà cả về mọi sự thích thời chính nghĩa nữa. *Tôi muốn cho California là tiểu bang thích thời dẫn đạo tất cả các tiểu bang trên chúng quốc.*

(1) *Giants là đội banh của thành phố San Francisco. Dodgers là đội banh của thành phố Los Angeles, đang tranh giải vô địch.*

(2) *Các thiên thần, địch tiếng Angels, cũng có ý chỉ thành phố Los Angeles.*

Xin cảm ơn quý nghỉ (vỗ tay)

Phần chất vấn và Đối chất

CHỦ TỊCH ROBINSON: — Cảm ơn ông Nixon.

Để tiện cho sự theo rõi của dân chúng bằng truyền thanh và truyền hình, tôi xin nhắc lại một lần nữa một chốt thứ I lệ của bàn. Chúng ta đã muốn đủ không cần chỉ có một khoảng thời gian hạn định cho các câu hỏi không được ra ngoài các vấn đề California hay là bất quá của những vấn đề ấy đối với chính trị toàn quốc.

Tôi nghĩ rằng câu hỏi thứ nhất sẽ dành cho Thống đốc Brown. Câu hỏi ấy từ đâu mà tới nào ? Đây rồi, ở phía bên kia, xin cô làm ơn xưng danh và trước vị.

CÔ JANE STRETCH : Tôi là Jane Stretch, báo Courier Post ở Camden, thuộc New Jersey. Thưa Thống đốc, khi cầu ở bên Đông (1) tôi có đọc thấy rằng, Ông Nixon phản đối việc đề cho những người diễn giảng ở các trường đại học được viện «Điều phù bản số 5» mà tôi chỉ không trả lời các câu hỏi liên quan đến cộng sản. Các bài trường thuật cho rằng đó là một điều khác biệt căn bản giữa hai ông. Vậy ngài ta có thể kết luận rằng ông cho những người cộng sản được quyền diễn giảng ở các trường đại học không chịu tuân lệnh của Tối cao Pháp viện và của ông Chưởng lý Hợp chủng quốc ?

THỐNG ĐỐC BROWN: Không. Đã không thể là điều kết luận dựng đâu có thể rút ra từ bất cứ lời tuyên bố nào. Việc đại học California và Ban Giám hộ đã chấp thuận những luật lệ khiến cho không một người cộng sản nào có thể lên tiếng trong các trường đại học California.

Tôi nghĩ rằng ông Chủ tịch viện Đại học và Ban Giám hộ gồm những người khôn ngoan như bà Hearst hay bà Chandler có thẩm trọng về các người diễn giảng ở các trường đại học thuộc tiểu bang California, và tôi đồng ý với lập trường của họ khi họ tên trong những người đã viện dẫn điều «Phụ bản số 5». Vấn đề này được quyết định trong từng trường hợp cá biệt. Những người cộng sản và những kẻ không chịu tuân lệnh không thể được lên tiếng trong các trường đại học, điều đó tôi muốn để quyền quyết định cho Ban Giám hộ. Ông Nixon đã từng tuyên bố rằng ông sẽ đưa ra một mệnh lệnh nghiêm khắc cấm tuyệt những người cộng sản không được lên tiếng tại các trường đại học. Thống đốc tiểu bang California không quyền lực đến thế, nhưng tôi không tin ở sự kiểm soát chính trị trong ngành đại học ở California bằng bất cứ cách thức nào.

Chủ tịch Robinson: — Ông Nixon, ông có muốn đối chất lại chăng ?

Ông Nixon :— Ông thống đốc tiểu bang California mà cũng là hội viên Ban Giám hộ và có thể cho sự lãnh đạo. Tôi nghĩ rằng bất cứ một người nào từ chối cộng tác trong việc lật tẩy âm mưu của tụ cộng sản đối với xứ sở nếu bằng cách từ chối trả lời khi được hỏi tới về các hoạt động của cộng sản, từ chối trả lời những câu hỏi do Uỷ ban Điều tra Lập pháp hay do Tòa án Tối cao, đều không đáng được hưởng cái quyền đáng dân ở cái đất tiểu bang California nầy.

Tôi nghĩ rằng chẳng biết các trường đại học của chúng ta xử sự ra sao nhưng chúng ta đã thấy rằng trong 4 năm qua đã có 8 lần ở trong đó các cá nhân đã từ chối trả lời những câu hỏi của các Uỷ ban Lập pháp hay của các Tòa án Tối cao mà đã xuất hiện trên diễn đàn của những cơ sở được nâng đỡ bằng tiền thuế của dân chúng ở tiểu bang California nầy.

Quan điểm của tôi trong vấn đề này không phải là ở chỗ tôi phản bội quyền tự do ngôn

(1) *Miền Đông Hoa Kỳ.*

Tìm người nhà

Muốn tìm một người biết rõ bà Đặng ở Hàng Cau bạt Sù huyện Kiến Xương không biết có đi cư vào Nam không hoặc chết hay sống. Trước có 1 người con trai và 2 người con gái.

Xin liên lạc với Sơn Hải KBC. 3.196 hoặc tược tiếp hoặc hàng thư.

Tìm việc

Thanh niên Tế rất lí. Cần tìm người đó đầu đã m.p. tực học bao lâu bắt cứ việc gì miễn lương đủ sống. Thư cho Hoàng K...nh 14 46/5 Vườn Chuối Saigon (nhờ chuyển cho cô G.)

Thiếu nữ học lực Đệ nhị ban A. có bằng đánh máy cần tìm chỗ làm cho kỷ đánh máy ở các hãng buôn. Hoặc dạy học tại tư gia từ lớp nhỏ đến nhỏ giản. Thư cho cô : Kim Lang 104 đường Ngô-ve-Trinh Sg.

luận, mà chính là ở chỗ tôi ủng hộ quyền tự do ngôn luận. Tôi nghĩ chúng ta cần phải nhận định rằng âm mưu của cộng sản nhằm mục đích phản bội quyền tự do ngôn luận ở bất cứ nơi nào trên thế giới. Và tôi nghĩ rằng đó là một vấn đề sinh tử. Và trong cái thời kỳ hết sức đặc biệt này, trong lúc mà Hoa kỳ thấy cần phải đối phó với những hoạt động gia tăng tự bên phía cộng sản, chúng ta cần phải tăng cường hiệu lực của luật pháp của chúng ta mà chẳng hề có phần bôi chi hết những cá nhân từ chối trả lời các câu hỏi về sự hoạt động của cộng sản...

CHỦ TỊCH ROBINSON: Câu hỏi tới sẽ hướng về ông Nixon.

Ô. A. W. BRAMWELL, báo Chics Enterprise Record, hỏi : — ông Nixon, cách đây độ 2 tuần lễ, đã nêu điểm này lên trong một bài diễn văn tại Chicago. Giờ đây tôi nghĩ rằng ông Thống đốc đã giải thích như thế là điểm ấy chạm đến quyền tự do giảng thuyết và ngoài ra không có gì khác trong lập trường của viên Đại học. Tôi muốn hỏi ông Nixon xem điểm ấy có động chạm đến quyền tự do giảng thuyết không và theo ông nghĩ thế có cách nào mà ta sửa cho tốt đẹp hơn về vấn đề này hay không ?

ÔNG NIXON : — Quyền tự do giảng thuyết, theo ý tôi, nghĩa là quyền mời tới các trường đại học của chúng ta những người có các quan điểm hoàn nhất thiết là phải giống nhau.

Nếu một cá nhân, chẳng hạn, tuân theo các luật lệ của đất đai, và nếu ý khai rõ với ông Chưởng lý của Hợp chủng Quốc rằng ý là người của một chính phủ ngoại quốc, thì tôi sẽ bênh vực quyền của ý được xuất hiện dưới sự bảo trợ của một cơ sở được nâng đỡ bằng thuế má ở nước này và ở tiểu bang này. Và tôi sẽ bênh vực ý vì tôi muốn rằng dân tộc chúng ta có dịp nghe trình bày mọi quan điểm, kể cả những quan điểm không được đồng chúng ta chuộng. Nhưng, chúng ta có thể dùng tăng cho sự cố thường luật lệ của xứ sở chăng ? Chúng ta có thể dùng chăng điều tra của đất nước chúng ta chăng? Tôi đã có kinh nghiệm về chuyện này. Tôi biết rằng thật là khó mà làm ra mạnh mẽ khi chúng ta cố tìm cách để lật tẩy, khi mà chúng ta cố tìm cách để lật mặt nạ tại giữa điện chẳng với Hợp chủng quốc Mỹ, khi mà các ngài cung cấp tiền bạc và tiện nghi cho những nhân chứng dương đầu với cộng sản hay là cho những nhân chứng từ chối lâm chứng trước các Tòa án tối cao, tất cả những việc mà các ngài làm đó sẽ khiến cho công việc của các ủy ban dưới quyền các Tòa án tối cao trở nên vô cùng khó khăn hơn. Tôi nói rằng đủ các trường đại học của chúng ta có buổn phiền đến đâu đi chăng nữa thì chúng ta cũng phải cứng tắc và tiếp tục ủng hộ các ủy ban của các Tòa án tối cao của những hoạt động cộng sản. Việc ít nhất mà chúng ta phải làm là không chấp nhận cho kẻ nào từ chối lâm chứng lại được cái vinh dự đăng đàn diễn giảng trong các trường đại học cao cả của tiểu bang California của chúng ta.

CHỦ TỊCH ROBINSON: — Thống đốc Brown, ông có muốn trả lời chăng ?

THỐNG ĐỐC BROWN: — Điều « Phụ bản số 5 » của Hiến pháp cũng là một phần của các công quyền của chúng ta. Tôi không thể kiểm soát hết thảy mọi trường hợp ở trong đó một người có thể xử dụng Điều « phụ bản số 5 ».

Tôi nghĩ rằng Viện đại học California và Bác sĩ Clark Kerr có đủ thẩm quyền về vấn đề này cứ như ý tôi nghĩ. Tôi đồng ý với bác sĩ Clark Kerr khi ông nói rằng Hợp chủng quốc phải được bảo vệ bằng cách phải biểu các ý tưởng chứ không phải bằng cách cấm đoán các ý tưởng... Tôi không biết rằng người xử dụng Điều Phụ bản số 5 sẽ bênh động tốt hay không.

Nhưng ngăng trở không cho bất cứ ai được diễn giảng ở trường đại học chỉ vì lẽ họ đã xử dụng các quyền hiến pháp của họ thì là một điều mà tôi không ủng thuận. Tôi không muốn cho bất cứ người Cộng sản nào được lên tiếng ở trường đại học. Tôi không muốn họ dùng trường đại học làm nơi gieo rắc thuốc độc của họ, nhưng dù xa đến như ông Nixon muốn đi thì là đi quá xa cái chỗ mà tôi muốn đi tới.

CHỦ TỊCH ROBINSON: Câu hỏi tới sẽ hướng về thống đốc Brown.

Ô. HOUGHTELING :— Tôi là Houghteling, báo San-nyvale Standard. Ông đã kể khai rất nhiều việc mà ông đã làm trong 3 năm rưỡi vừa qua. Theo ý ông thì chương trình nào là cái chương trình khó thực hiện nhất ?

THỐNG ĐỐC BROWN Tôi nghĩ rằng chương trình khó nhất là Dự án Nước. Trong tầm năm tôi đã làm Chưởng lý ở tiểu bang California nầy. Trước đây 4 năm tôi đã đăng cử với hàng triệu phiếu. Tôi đã biết giải quyết những bất đồng quan điểm của các miền bằng cách xử dụng cánh tay của hàng triệu cử tri nói trên để làm lợi ích đáng tham của miền Nam, miền Bắc, miền đồi núi, miền đồng bằng. Đó là cuộc khó khăn vất vả nhất mà tôi đã làm... và tôi nghĩ rằng California không thể nào lớn mạnh nếu chúng ta đã không thực hiện Chương trình Nước ấy. Người ta đã không thể tới Los Angeles và bỏ vốn đầu tư... nếu đã không thực hiện được chương trình Nước ấy. Tôi nghĩ rằng đó là công cuộc khó khăn nhất. Tôi thực tình cho rằng hơn cả chương trình kỹ nghệ, Chương trình Nước là công cuộc quan trọng hơn cả mà tôi đã thực hiện được.

ÔNG NIXON:— Khi ông Brown vận động cho Chương trình Nước thì ông đã tích cực khẩn mạnh và nhân mạnh một cách khéo léo rằng đã không chỉ là Chương trình của đảng Dân chủ, mà đó là Chương trình của toàn tiểu bang California. Ông đã nhấn mạnh rằng chương trình nước ở dưới Chính quyền Cộng hòa đã bắt đầu được thực hiện sớm ngay từ thời hai Chính quyền của ông Warren và ông Knight.

Ông đã đặc biệt ghi công cho ông Harvey Banks là viên Giám Đốc thứ nhất của các Nguồn Nước. Nước thuộc cả hai đảng phái ở California này Thống đốc Brown chiếm được uy tín cho tài lãnh đạo của ông nhưng lại có chương trình khác không lợi cho uy tín của ông. Tôi nhấn mạnh vào mối vụ có ở trong hồ sơ của tôi, cái vụ nó sẽ khiến ông phải cho tôi rất nhiều uy tín : đó là cái Dự Án San Louis hoàn toàn bế tắc.

Tôi cũng xin nói thêm về I vụ khác liên quan đến một vấn đề đã bàn tới hồi nãy : Thống đốc Brown đã từng bình luận mà tuyên bố rằng kết quả của « Tổng cục điện khí » có thể đánh tan điểm Nam, miền Bắc, miền đồi núi, miền đồng bằng. Đó là cuộc khó khăn vất vả nhất mà tôi đã làm... và tôi nghĩ rằng California không thể nào lớn mạnh nếu chúng ta đã không thực hiện Chương trình Nước ấy. Người ta đã không thể tới Los Angeles và bỏ vốn đầu tư... nếu đã không thực hiện được chương trình Nước ấy. Tôi nghĩ rằng đó là công cuộc khó khăn nhất. Tôi thực tình cho rằng hơn cả chương trình kỹ nghệ, Chương trình Nước là công cuộc quan trọng hơn cả mà tôi đã thực hiện được.

ÔNG NIXON:— Khi ông Brown vận động cho Chương trình Nước thì ông đã tích cực khẩn mạnh và nhấn mạnh một cách khéo léo rằng đã không chỉ là Chương trình của đảng Dân chủ, mà đó là Chương trình của toàn tiểu bang California. Ông đã nhấn mạnh rằng chương trình nước ở dưới Chính quyền Cộng hòa đã bắt đầu được thực hiện sớm ngay từ thời hai

Y học thường thức

(Tiếp theo trang 3)

lúc đau từ cung đoạn đau lâu, sau khi hành kinh hoặc nhận dịp xảo thu vv... Sau 2-3 tuần lễ lịch liệt, bệnh dịu xuống và bước sang giai đoạn trì trệ. Nhưng trong trường hợp nguy kịch, nạn nhân có thể qua đời trong nhóng ngày đầu vì biến chứng « màng bụng viêm toàn diện » như đã nói trên đây.

b) Thể trì tích.— Thể này thường theo sau thể cấp tính, nhưng một đôi khi xuất hiện tự nhiên một cách ngầm ngầm, lặng lẽ. Bệnh nhân chỉ thấy đau bụng dưới, thường ở mé trái, nhưng không rõ nhân lúc hành kinh hoặc khi bị mệt nhọc trong người. Cơn đau có khi dội lên, có khi ăn lan ra sau lưng, đến xương hông hay xương cùng hoặc xuống đùi non. Những cơn đau bụng thường có kèm theo huyết trắng (khí hư) lỏng và dính hoặc như cơ mủ. Kinh nguyệt trở nên không đều, đến trước kỳ, nhiều hơn lúc thường, có khi đầy đưa bất tận, ăn không ngon miệng, hay bị đầy hơi, tính thần suy nhược « nhức gân » (névralgies), tính tình biến đổi, có lúc như « bốc đồng!» gần như « phát khùng ».

Tính trạng này kéo dài năm này qua năm khác, có khi xuất đổi, kiến nạn nhân phải nằm nghỉ, bất động như một kẻ phế tật cho đến tuổi « mãn kinh ». Lúc đó, bệnh nhân có nhiều hy vọng thoát nạn sau mới thôi giam đau yếu khá lâu. Nhưng cũng nhiều khi người ta thấy những biến chứng sau đây: vỏ (bì) mủ vào trong bụng (gây thành chứng màng bụng viêm rất nguy hiểm), trong một cung, trong bong bóng (vessie) hoặc trong âm đạo.

Trị liệu.— Muốn tránh các chứng bệnh trên đây cần nhất phải hết sức sạch sẽ trong lúc hô sinh hay trong cuộc giải phẫu ở bộ phận sinh dục.

Nếu bệnh đã xuất phát, phải để nạn nhân nằm yên, chườm nước đá lên bụng, thụt nửa vào âm đạo bằng nước nóng có thuốc sát trùng.v.v.

Vì nguyên nhân trong tự, lúc bạn đầu, trị bệnh dauboûng trứng và ống dẫn trứng (đau dây chằng) cũng giống trị bệnh đau da con (tử cung viêm). Nhưng về sau nếu dùng thuốc không thấy kết quả thì phải dùng đến phương pháp thủ thuật mà giải quyết.

Bệnh sưng ống dẫn trứng (noãn đạo) và buồng trứng (noãn sào) rất nguy hiểm vì không những có thể làm chết người (bởi biến chứng màng bụng viêm) mà còn gây ra tai hoạ « vô tự » cho ai không may bị sưng rồi bị nghẹt luôn cả 2 ống dẫn trứng cùng một lượt. Bởi vậy ta chớ coi thường.

2) Chứng nang thũng ở noãn sào (kystes de l'ovaire). Buồng trứng có thể mọc lên những nang thũng (kystes) nghĩa là những cái bọc trong có 1 chất lỏng, bọc đó có một hoặc nhiều ngăn. Chất lỏng là một thứ nước nhớn, dính hoặc lấy nhầy, màu vàng dâm hay nâu đen, ít chứng vài thôn khối, có khi nhiều tới vài 3 chục lít, làm cho bệnh nhân giống như người chửa sắp đến ngày đẻ. Đó là nang thũng «trong chất» (kystes mucoides).

Lại cần một loại nang thũng ở nữa trong có chứa nào lông-lốc tóc, nào răng hoặc đốt xương, nào móng tay hoặc chất sáp vv... Đó là nang thũng « bì chất » (kystes dermoides), do bẩm sinh, nên người ta thấy ở cả phái ram như vừa rồi các bào có đang tin một thanh niên « chửa bọc » (bọc đầy là nang thũng « bì chất » vậy).

Bệnh nang thũng xuất hiện từ từ và biến chuyển chậm chạp hàng mấy tháng hoặc mấy năm, có thể bỗ ra gây thêm chứng màng bụng viêm (péritonite) hoặc mang theo những biến chứng như «cổ trướng» (ascite) nghĩa là có nước trong bụng, xuất huyết làm mủ v.v. Nguy hiểm nhất là nó có thể biến thành ung thư.

Bệnh nang thũng thường xuất hiện từ cái tuổi 20 đến 40; ngoài 50 trở đi ít gặp.

Lúc đầu, triệu chứng không có gì. Mãi về sau, khi nang thũng đã lớn, bảy giờ người ta mới thấy nặng bụng «nhức gân» phù thũng ở chân, bí đái hoặc són đái, táo tiện lì và khó khăn, bón tiện, trĩ ha v.v.

Trị liệu.— Chỉ có phương pháp thủ thuật là hiệu nghiệm. Dùng thuốc vô ích, « tiên mất tật mang ».

Lá thư Luân-Đôn

(Tiếp theo trang 3)

sự đóng góp hi sinh nhỏ mọn để chưa đủ để đền đáp sự xâm thực máu của các cáo tăng lớp thanh niên chiến sỹ ở nhà. « Cứ tọa » ai nấy đều im lặng biểu đồng tình.

Nhưng nói cho cùng mối lo chung của toàn thể anh viên Việt Nam ở ngoại quốc vẫn là khoản thuế dân sự quốc phòng. So với các anh viên Việt Nam ở các nước khác, người anh viên Việt Nam ở Pháp không lo lắng nhiều về khoản thuế nầy vì những anh viên nầy vẫn kiếm việc làm ở Pháp một cách dễ dàng. Mặt khác mà họ đã có công ăn việc làm đầy đủ thì vấn đề hồi hương là một vấn đề có thể trì hoãn được. Và như thế biết bao nhiêu là nhân thì, năng lực của dân nước bị phí phạm.

Bà trưởng ở Đại Học Xá đã đề lại cho tôi những kỷ niệm đầy lý thú và phải kể luận là kiếp sống của sinh viên Việt Nam tại đây thấp phần hoàn hảo.

NÓI HAY ĐỪNG

NGHỆ THUẬT VẼ MẶT

Tuy thích kịch nghệ và màn ảnh nhưng Hiếu Chân tôi mù tịt về những vấn đề chuyên môn trong hai nghành này. Nghĩa là chỉ biết đi xem, thấy hay thì bảo là hay : còn nếu có ai hỏi hay ở chỗ nào thì thật tình không thể trả lời được. Gần đây có một nhóm bạn hữu mời đi xem một phim Việt Nam do bạn Hoàng Anh Tuấn đạo diễn : đó là phim Hai Chuyến Xe Hoa. Chả là trong tiệc rượu ra mắt của đoàn nghệ sĩ tại nhà hàng Caravelle, kẻ hèn này đã được các bạn trong giới điện ảnh có lòng yêu mà mời đến, thế rồi, nhân được uống rượu, lại được dịp làm quen với một số nam nữ tài tử trong giới sản khấu màn ảnh thì lẽ nào trong buổi chiếu đầu tiên giới thiệu cuốn phim mình lại không đi cho được ? Nhất là trong số những điện viên lại có một mặt nữa hữu thân thiết là nhà văn Hoàng Hải Thủy ! Nhưng, sau khi xem phim xong rồi Hiếu Chân tôi cảm thấy... khó nói quá. Vì tài nghệ diễn xuất của từng người, mình không sành cho nên không dám phê bình, tuy nhiên nếu đem đối chiếu những lời quảng cáo đăng trên các báo với sự thực thì quả thành là không đúng : có lẽ không thể mang ra sánh cuốn phim cải lương đã với cái Pháp, Ý và Nhật được. Và nếu nói rằng cuốn phim, của bạn Hoàng Anh Tuấn « nhà như trái bom » thì trái bom đó chỉ có thể là một trái bom... « hỏa mù ».

Vẽ những khía cạnh khác trong cuốn phim tôi không dám nói ở đây chỉ xin nói riêng về kỹ thuật hóa trang. Phải thừa thắn mà nhận rằng trong phim « Hai chuyến xe hoa » kỹ thuật hóa trang hầu như không có. Hoặc nếu có thì cái việc hóa trang ấy đã phản bội điện viên rất nhiều, đến nỗi có một bạn sau khi xem phim đã phải nói : « Trông thấy Hoàng hải Thủy xuất hiện trên màn ảnh với giọng nói miền Nam người yêu bóng vía đến phải khác thết lên ! »

Kể đó, trên mấy tờ tuần báo chuyên về điện ảnh và sân khấu, tôi thấy người ta đưa ra vấn đề rất sôi nổi là : có nên ý lại vào những tuồng cải lương ăn khách mà sản xuất phim hay không ? Về vấn đề này những người thì chủ trương có, người thì chủ trương không, lại có người chủ trương dung hòa. Riêng tôi, một kẻ «ngoại hành» tôi lại cũng không dám có ý kiến. Và chỉ xin có đôi chút ý kiến về điểm hóa trang, nói năm là «vẽ mặt» cho tài tử.

Thuở nhỏ, tôi rất mê xem tuồng (hát bội), xem chèo và cải lương : mất khi trong làng mê hội tôi thường bỏ cả học để thức xuốt đêm ấy sang đêm khác để đi xem hát. Qua những năm xem hát tuồng hồi trẻ đó tôi đã lượm được chút ít kinh nghiệm về việc hóa trang trên đàn trò. Bất cứ phường hát nào và bất cứ ở đâu, tôi cũng đều thấy đã là Tào Thảo hay Đổng Trác thì phải có bộ mặt trắng bệch, đã gậy đà bèo, đã đeo râu hay không đeo râu, đã là Quan Công thì mặt phải đỏ ; đã là Trương Phi hay Châu Xương thì mặt phải đen sì ; còn mặt xanh là là tà ma quỷ quái, yêu tinh và mặt vàng mãu hoàng kim là thần linh uy hiển. (*Mai tiếp*)

HIẾU CHÂN

Qui Bà có thai, nên dùng thuốc
DƯỠNG-THAI CHI BỬU La-vạn-Linh
Trị : các chứng ói mửa, đã dưới bắn thân, mỏi mệt, bón. Tăng phát hành : nhà Thuốc La-van-Linh La-Chánh 532 Đông-Khánh Cholon (có đã bán ở các đại lý Việt Hoa) K.N.S. 221 N. 21.7-62.

Thuốc Dưỡng Thai Chi-Bửu La-vạn-Linh
Qui bà sẽ được khỏe khoắn nhẹ nhàng,bồ huyết an thai không mệt, giúp bà đến thời sanh nở êm thắm, đã tháng đủ ngày, em bé cứng mạnh... (có bán khắp nơi) La - Chánh 532 Đông Khánh Cholon K.N.S. 57 N. 17-7-62.

Tr. Anh Ngữ
ZIÊN-HỒNG
80/6-8 Đường Bà Huyện Thanh Quan — Saigon
luôn luôn có các lớp mới đủ trình độ vào sáng, chiều, tối để phục vụ đồng bào.
1-11-62
sẽ khai giảng các lớp
— L'Anglais Vivant Cl. 6e, 5e.
— Direct Method Books 1, 2, 3, 4, 5.
— Let's Learn English 1; 2.
— Practice Your English 2.
và Luyện Thi Cambrid Lower. Cer 6-1963.

THUỐC **TRỊ GAN** QUANG-AN-HÒA (số 1)
TRỊ : Đau gan, yếu gan, yếu mật, táo bón, mất ngủ, ngứa, nhi mà đay, chỉ mụn ở mặt, ăn chậm tiêu và khó bịnh, nên bồi bổ gan, dùng thuốc
BỒ GAN QUẢNG-AN-HÒA (số 2)
TỔNG PHÁT HÀNH : nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon Lý Trắc (Có bán khắp nơi) K.N. số 200 ngày 31-7-62
Khi mang thai nghén, đã giảm oai ốc đầy đủ sức khoẻ
Qui bà hãy dùng thuốc :
BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI QUẢNG AN HÒA
Hiệu nghiệm đến Bà huyết dưỡng thai, ngủ yên khoẻ khoắn không mệt, khi sanh đã mau mắn, em bé cứng mạnh (Có bán ở các đại lý Việt Hoa) Tổng phát hành LÝ TRẮC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon. K.N. B.Y.T. số 203 ngày 31-7-62

Câu chuyện KHOA HỌC

(Tiếp theo trang 3)

— mục đích cuộc bay trôi giạt là để tìm khả năng nhận kiểm trong không gian.

Những lúc cần giữ thăng bằng để bay theo đúng một thế nhất định (cần quan sát tình tú hay trái đất), phi hành gia phải sẹt lửa những hỏa tiễn nhỏ để chận đứng chuyển động soay trên cuộc phi thuyền.

7.— Nghiên cứu trái đất

Schirra đã chụp nhiều hình trái đất, nhất là vài miền nửa non thung lũng ở đông Nam Mỹ và Nam Mỹ. Những tấm hình ấy sẽ dùng để phát giác ra những miền trên trái bất giống các miền trên mặt trăng, để nghiên cứu trước những điều kiện vận chuyển và sinh sống của các phi hành gia lên mặt trăng.

8) Nghiên cứu về thời tiết.

Schirra đã dùng một máy mới để chụp hình các dám mây ở Nam Dương. Nếu máy đó tỏ ra hoàn thiện, thì sẽ được dùng để trang bị các vệ tinh Tiros loan báo thời tiết.

9) Nghiên cứu tinh tú

Schi ra đã xử dụng những máy mới để đo độ sáng của các tinh tú và so sánh độ sáng các sao nhìn từ mặt đất với độ sáng nhìn từ trong không gian không có không khí.

Nhờ cuộc nghiên cứu đó, sẽ hoàn thiện các phương pháp quan sát tinh tú để xác định vị trí của phi thuyền trong không gian.

10) Trắc nghiệm bằng vô tuyến điện

Bằng cách xử dụng các máy vô tuyến, liên lạc với các đài vô tuyến mặt đất Schirra định vị trí của mình trên không gian liên quan với các vị trí ở mặt đất.

Việc định vị trí như vậy có tánh cách tự động, và kết quả hiện ra sức khác do máy móc.

11) Định vị trí và tìm đường bay bằng các quan sát các ngọn đèn

Trong cuộc bay, Schirra từ trên cao độ trên 200 cây số, quan sát 2 ngọn đèn ở phần tối của trái đất.

2 ngọn đèn đó đặt tại (Nam Phi) mỗi ngọn sáng 3 triệu nến. Kết quả là Schirra đã nhận thấy rõ ràng.

Việc thí nghiệm đó quan hệ đến cuộc bay từ cung trăng trở về mặt đất sau này : với một tốc lực quá lớn khi từ cung trăng về, phi thuyền không thể bay thẳng vào trái đất mà phải bay vào một điểm trên không gian cách trái đất khoảng một vài trăm cây số để hãm một phần tốc độ và trở thành vệ tinh trái đất ; rồi sau đây mới hãm bớt nữa và hạ xuống mặt đất. Như thế, phi hành gia rất cần đến các ngọn đèn để xác định vị trí cần thiết để đi vào vòng quỹ đạo địa cầu.

Quí Bà, Quí Cô
Muốn được mạnh khoẻ, trẻ đẹp, vui tươi, da mặt hồng hào, kinh kỳ đều, hết huyết bạch, khỏi đau lưng và ốm đau trăng, nên dùng ngay
Kiện Mỹ Tố
« RỒNG BAY »
sẽ được kết quả mỹ mãn.
Có bán khắp nơi. Tổng phát hành
Nhà thuốc RỒNG BAY
646 Phan thanh Giản SAIGON
Kiểm nhận B.Y.T.số 298— 14-8-62

TỔNG KẾT CUỘC THẢO LUẬN
về Phong trào « Đợt Sóng Mới » trong Xã Hội ngày nay.

● Những nguyên nhân của phong trào « đợt sóng mới » :

1.— Dục vọng hưởng lạc được nhiều cơ hội thuận tiện nảy nở.

2.— Óc tự phụ của tuổi trẻ.

3.— Tâm cảm tự ty của những kẻ vô tài — mà muốn sống.

(VII) *Bài của THU GIANG NGUYỄN DUY CẦN*

— Như đã nói trên ngoài hai nguyên nhân chánh và *chủ quan* là lòng tham dục và óc tự phụ, ta lại còn nên ghi thêm một yếu tố khác nữa, cũng do *óc tự phụ* vì huyết khí gây nên là *mặc cảm tự ty* rất nặng của tuổi trẻ.

Huyết khí của thanh niên đang thời tỷ bồng bồ nhất, thêm vào *óc tự phụ* có hữu, nhưng lại vị chận đứng bất cứ ở đâu, từ gia đình đến học đường và xã hội, không đâu là họ không bị hình ảnh của những kẻ có tuổi thc khuất và ngăn cản. Mặc cảm tự ty vì đó sinh ra càng thêm trầm trọng.

Thực ra, tâm trạng tự ty là tâm trạng chung của tất cả mọi người, và thế chính phủ đó đã mà ra, là một phương tiện để che giấu một tâm sự đau thương của con người. Những bậc vĩ nhân lừng danh thế sự, nghiệp phi thường đều là những con người ít nhiều đã mang phải chứng bịnh tự ty. Nhưng, đã là bậc người có bản lĩnh, có tầm huyết, có lý tưởng và có thi hoa, nên họ lo dào luyện tài năng và đức đó để chờ ngày đưa cao họ lên trên quần chúng tầm thường.

Trái lại: những kẻ bất tài, du thủ du thực, học hành lờ đờ, biếng nhác, kém thông minh và không có ý chí cùng lý tưởng, nhưng lại cùng phải chứng bịnh tự ty, tức là cái bệnh « phi đại bất ngã», thì bệnh trạng càng thêm trầm trọng hơn nữa. Họ phải làm gì để được người khác ý? Họ sẽ đem cả « uy vũ » của họ, cái tài đánh đấm, cái dáng điệu cao bồi, hiên ngang trong những điều bỡ bất cần ngạo nghễ, đem những «thành tích» của họ để được người người chú ý, nhất là để được «phái người đẹp» trầm trồ, để-ý. Vì vậy mới có sinh ra cái «ngôn ngữ thiếu niên du đãng» du đãng đã mà du đãng, để mà uy hiếp người chung quanh, để mà trả thù xã hội đã quá phũ phàng khinh bạc họ.

Ở gia đình, họ là những đứa con được chiều, rất có thể cha anh họ là những bậc « tai to mặt lớn » trong xã hội, — nhưng mà tài học họ thì không có, học lực quá tầm thường... (Thanh niên mà có tài, có học, ít sa vào cái bệnh tự ty quá nặng và thù vệ vụng dại nầy. Nhưng, lâm khi họ cũng có tánh hay đùa kể có tài để tự nâng cao mình lên, như ta đã thấy ở một số cậy bút phê bình tuồi trẻ trên nhiều tờ báo).

Số thanh niên ấy, lại lớ-ngơ vào một xã hội mà giai cấp quan liêu, trường gia chủ không còn được thiên ha kính trọng nữa, nên họ sang qua con đường du "đãng để biến thành những tay « anh chị bự », để tự xưng là « đàng trường » hay « xưng vương xưng bá »... và ít ra, dù sao, cũng có được một bề lũ đu thủ du thực phù hoa theo để được làm sóng làm gió một thời.

Ta thường thấy người ngày đây dẫy ở các phòng trà... trong những lúc mà học sinh ở trường chăm học, các công tư chức thì làm việc ở công sở, còn lao công đang vùi đầu trong các công ty, xưởng máy, chạy sống chạy chết để đổi lấy bát cơm, hay mạnh quần tấm áo cho bản thân, cho gia đình... thì họ lại đang «trầm tư mặc tưởng» giết thời giờ trong những cuộn trà lấu tửu điếm, mơ màng trong làng thuốc thơm Ăng lê và thản nhiên ngất ngưởng trong cảnh trà dư tửu hậu, tận hưởng cái thú «lão gia an chỉ» sau một cuộc dời dẫy đầu tranh và gió bụi... Trai 15, 16 mà miệng ngậm xì gà hay điếu thuốc thơm, ung dung ngồi chiếm ngưỡng bên ly rượu mạnh. Cô cậu thì để cho đầu bù tóc rối đặng có vẻ ra «ngao ngán cuộc đời» và thi sĩ lãng mạn và bất cần... Như họ, họ đâu cần phải là «con riêu nữa, thiên hạ đâu còn đêm xem thường.

Nhất là họ lại được một số đông bạn tác hưởng ứng phụ họa, lại còn có cả một hệ thống triết thuyết « vĩ đại » làm hậu thuẫn... thì cái bệnh tự ty vô nhơn « của họ lại chẳng có đã tiến triển mạnh vì họ rất yên trí rằng họ không còn bị lẻ loi trong cái ý nghĩ cuồng dại của họ nữa. Ở nhà, cũng như ở nhà trường, họ là một con số không, nhưng ở ngoài đường hay ở những phòng trà, ở những phòng chớp bóng bóng, họ là những con người «đẳng kể». Cảnh sát kia mà cũng còn phải ngán họ nữa là khác.

*

Người ta đã tìm để hiểu nguyên nhân phong trào « đợt sóng mới» dưới hình thức hạ cấp và vô học như thế «phong trào dụ đãng» sao càng ngày càng được bành trướng thêm mạnh... Có nhiều bạn cho rằng « phong trào du đãng» không ăn thua gì « phong trào đợt sóng mới », nhưng phần đông, lại cho là có nhiều quan hệ lắm ! Thật ra, thì đó là những hình thực tinh thần cao thấp khác nhau mà tựu trung đều ở óc tự phụ và tâm cảm tự ty... mà ra cả.

Trong các nguyên nhân phụ, thì thiết nghĩ yếu tố sau đây là quan trọng nhất, đã giúp cơ hội cho phong trào càng ngày càng bành trướng. Đó là, chúng tôi muốn nói đến hậu quả của chiến tranh.

Sau những trận chiến tranh và cùng thảm khốc, nên kinh tế các nước đều bị lung lay đến tận gốc rễ... Đời sống con người thời hậu chiến là một đời sống vô cùng mắc mỏ, người ta xô nhau đi tìm cái sống một cách cùng vô cùng vất vả. Dĩ nhiên, ở tình trạng nầy, không nêng gì ở nước ta, không làm sao tránh khỏi cái luật đào thải tự nhiên, « khôn sống bống chết». Nhân đạo, tức là cái luật của vân mình, đã bị cái luật rừng rú nầy là «sinh tồn cạnh tranh, ưu thắng liệt bại» lấn áp Và con người mà muốn sống, muốn giành một chân đứng vững vàng cho đời vị của mình phải là kẻ có tài, thật có tài mới có thể vạch cho mình một đường sống ! Dù một số người bất tài, nhưng được chế độ phong kiến cho lưu sót lại, cho phép họ được những ân huệ ấy họ cũng cảm thấy sự

(Xem tiếp trang 2)

CÓ THÁI MÀ BẠCH ĐÁI
Khi có thai mà cần bạch đái hoà, dau lưng đi dưới, đau thắt ngang ung, đi đứng khó khăn, đường tiểu đỏ gắt, nên uống BÁ ĐÀ AN THAI số 43, VÕ VĂN VÂN đã Võ văn Thâu kê chế (Tiệm thuốc Bắc sao công cả đời).
N.K. số 133 BYT/QDDP 24.7-62

Những đích phẩm rất giá trị trong năm :
Quyết phá cầu Tô-Kô-Ri
Tác giả : **James A. Michener** — Dịch giả : **Lê Bá Kông** và **Nguyễn Gia Liên**
Một tác phẩm nêu cao gương dũng cảm của những chiến sĩ Không Quân — Những cuộc oanh tạc không khiếp các điền xung yếu của địch quân trong nội đa, ai đọc cũng phải say mê hồi hộp. Trong một năm nguyên tác đã bán trên 1 triệu cuốn. Ngoài ra trong đích phẩm :
Chú Mạ Quê
Tác giả : **Lý Cầm Dương** (C.Y. LEE). bản dịch : **Lê Hùng Tâm** — giá 34đ.
Chúng ta không sao quên được những nhân vật điển hình trong đó : Mạ Nhiệt, giao sư Trương, Cô Mạ Giai Phong, v.v... Những sự thực thời chất, phũ phàng, tính bậy cảnh chiến đấu của Trung Hoa Đỏ sau bức màn tre. — Và cuốn sách đã làm chấn động thế giới, đã là tác phẩm :
Tây Tạng Kháng Chiến
Nguyên tác : **Thomas Lowell, Jr.** — Bản dịch : **Lê Hùng Tâm** và **Tạ Quốc Tuấn** Giá 22đ.
Quý vị hãy đọc để hiểu biết một thế giới bí hiểm nhất thế giới, một dân tộc hùng dũng đã nhất quyết chống lại sự đàn áp vô cùng dã man của ngoại xâm, những cảnh thân phá, giết chóc không khiếp chưa từng thấy. Đức Dalai Lat-Ma, vị phật sống trẻ tuổi, một vị lãnh đạo anh minh, một cuộc đấu tấu tài tình và gian truân đọc nhất và ghi trong lịch sử.
Cả ba đích phẩm này do nhà ZIÊN HỒNG xuất bản.

KINH TẾ LIÊN XÔ và Thị trường chung

(Tiếp theo trang 3)

xuất hơn Nga gấp 3 lần về sắt thép, gấp 4 lần về điện lực, và gấp 80 lần về xe hơi.

Và đây nữa, một bằng số sánh về những điểm quan trọng điển tả đúng sự phồn thịnh và đời sống kinh tế.

Giá trị tổng số hàng sản xuất hàng năm Nga số 225 tỷ Mỹ-kim, Mỹ và Tây âu 800tỷ Mỹ kim. Tổng số xuất cảng hàng năm. *Nga 6 tỷ Mỹ kim, Mỹ và* Tây âu 71 tỷ Mỹ kim.

Về giá trị tổng số hàng sản-xuất, Mỹ và Tây âu hơn Nga 3 lần rưỡi. Về tổng số hàng xuất cảng, Mỹ và Tây âu hơn Nga 12 lần.

Tình trạng đó càng thúc đẩy Nga phải chống lại sự phồn thịnh của Thị trường chung Âu Châu — hoặc lý phải có một chánh sách mới mẻ để đối phó với tình thế — và phản đối phó trước với khối Kinh tế Đại Tây Dương.

Theo tài liệu của báo Mỹ New York Times (Weekly) tháng 9-1962. thì những con số xuất cảng của các khối kinh tế trên thế giới như sau :

Tổng số xuất cảng hàng năm

1) Của Mỹ : 20 tỷ 700 triệu Mỹ kim.

2) Của Thị trường Chung : 20 tỷ 400 triệu.

3) Của Liên Hiệp Anh : 15 tỷ 500 triệu.

4) Của Khối Comecon : 5 tỷ 100 triệu.

(Khối Comecon là khối kinh tế CS gồm có Nga số, Hung, Tiệp, Đông Đức, Ba Lan, Bảo, Mông Cổ.

Theo những số trên, số xuất cảng của 6 nước Thị trường Chung hơn khối Comecon 4 lần.

Nếu kể theo dân người, thì với một dân số bằng phần nửa khối Cộng, khối Tây Âu đã bán được nhiều hàng gấp 4, tức là mỗi người dân Tây Âu thu hoạch được gấp 8, mỗi người dân khối Cộng do hàng bán ra, do 1 chi kế về ngoại thương thời, chưa kể đến thị trường và sức mua trong nước.

Nga phản ứng

Nga đã tấn công dữ dội khối Thị trường chung trên mặt báo chí Nga và trong mọi hình thức tuyên truyền, trên mọi phương diện.

Quân sự ; Tờ Pravda (Sự thật) đã kích : Khối T.T.C là một chi nhánh của khối quân sự gây chiến Bắc Đại tây dương.

Tờ Boile Rouge (Sao Đỏ) ngày 8-6 viết : khối T.T.C là cần bản cho việc phát triển kỹ nghệ chiến tranh, cho việc thành lập một lực lượng nguyên tử và cho việc đồng hóa các vũ khí của Tây phương.

Kinh tế : Tờ Troud ngày 8-6, công kích : TTC có mục đích giảm bớt nền thương mại với các nước ngoài khối.

Tờ Temps Nouveaux (Thời Mới) ngày 24-5 viết ; T.T.C đã hạn chế buôn bán với khối Cộng.

Chính trị : Pravda và Izvestia cùng viết: TTC làm tái sinh một nước Đức hùng mạnh, gây ra nguy hiểm cho hòa bình thế giới. Và TTC làm bại cho Ấn nếu Anh gia nhập khối đó, TTC cũng là một công cuộc thực dân và hình tai hại cho các nước Á Phi.

Những lời công kích đó chứng tỏ Nga sẽ rất lo ngại trước Thị Trường Chung và tìm cách gặp rắt đối phó.

Kỳ sau :

Kế hoạch mới là của Nga và các ảnh hưởng trấn động trong khối Cộng — Cả liên quan gì với vụ Cuba ?

TAM TÌNH HẢI CẦU
BỒ THẬN HOÀN số 2
Trị MỘNG TINH, DI TINH, HƯỢT TINH, THANH PHẾ, BỔ THẬN, BỔ TINH và BỔ SỨC LỰC.
Có 2 loại : hoàn mật và viên đẹp, đóng gói. Nhà thuốc Bắc nào cũng có bán.
VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG 201.211 Nguyễn thái Học Saigon
Kiểm nhận BYT số 135/24-7-62

Giấy phép Bộ Quốc Gia Giáo Dục số 2531 KTHV/KHT/M
Tư-Thục Kế-Toán Bửu-Đăng
154A Đại lộ Hàm Nghi — Saigon
Chỉ chuyên chế dạy 1 môn Kế Toán. Hiệu trưởng : G.S. Bửu Đăng dịch thảo chế dẫn suốt khóa học 4 tháng. Học viên được bảo đảm vinh viễn về kỹ thuật chuyên môn.
2 Lớp mới { học sáng 1-11-1962 / học tối 1-11-1962
Bản tường có mở phòng riêng nhận giữ sổ Kế toán hợp pháp cho các doanh thương, các Công Ty và nhận giới thiệu những Kế toán viên giỏi và đức hạnh để tường bảo đảm về chuyên môn.

Phòng chẩn mạch trị bệnh
Nhà thuốc VŨ.DUY-THIỆN
số 612/1;8 Phan đình Phùng Saigon • Đường Bàn Cờ •
chưa Kỹ Viện thăng vào gần trường Lam Sơn
Chữa : Đàn ông, Đàn bà, Trẻ con, Toàn khoa
Giờ làm việc từ 7 giờ sáng đến 6 giờ chiều, chủ nhật ngày lễ không nghỉ.
K.N.Y.T. N°33 ngày 17-7-62

GASTROPAN
Sưng
Loét bao tử
Ợ chua
No hơi
Đau quặn
Viêm bao tử
Uống ngay
GASTROPAN
bán tại các nhà thuốc tây.
215 BYT/QCDP 13.9.62

BẠCH ĐỚI !!
Muốn trị các chứng Bạch Đới (bạt hạ) mới phát hoặc kinh niên, đàn thể gầy ốm, kém ăn mất ngủ, hồi hộp chóng mặt, đau lưng nhức mỏi. Muốn Bồi dưỡng Tử Cung nên uống :
NỮ ĐỚI HOÀN
Phương thuốc 30 năm kinh nghiệm của nhà thuốc :
TRƯỜNG-SƠN, 380/18 Công-Lý Saigon.
K.N. 140 — 28-8-62

SỐ 1.033

Hào luống cuống vì không tìm thấy ngay cách trả lời. Nửa phút sau, anh mới ngập ngừng đáp :

— Tôi .. tôi đang tự hỏi xem anh Đỉnh bây giờ ở đâu...

— Anh nói đối tôi. Chúng ta đang nói chuyện khác không có liên quan gì đến anh Đỉnh cả. Anh cứ nói thật điều anh đang có lên quan gì đến anh Đỉnh cả. Anh hãy nói thật đi. Anh đang nghĩ đi. Tôi có làm gì đâng cho anh phải e ngại. Anh nói thật đi.

Hào nghe cái giọng bắt nạn ấy quen thuộc quá. Lối bắt nạn của chị Sáu giống hệt như thủ đoạn của anh Hùng ngày xưa, mỗi khi anh hoặc thằng Hiền có điều muốn giấu. Anh khẽ thở dài nói :

— Tôi chẳng e ngại gì chị, nhưng có điều là tôi không muốn chúng ta cãi nhau vì chỉ. Đại khái là tôi rứa nghĩ đến cái điều mà chúng ta đã nói chuyện hồi tháng trước tôi nằm trong nhà thương ấy.

Nàng chớp chớp mắt :

— Chuyện gì nhỉ ? Anh nói hàng trăm thứ chuyện, ai mà nhớ được !

Vô tình, Hào nhắc :

— Chuyện chung quanh khẩu súng lực mà lúc nào chị cũng mang theo kề kề ấy.

— À, chuyện ấy có gì là quan trọng mà anh phải ngại. Anh không nhớ là sau khi nghe anh nói, tôi đã ném khẩu súng ấy rồi hay sao !

Nàng vừa đáp vừa ngả đầu vào vai Hào. Hào cố ý muốn đưa tay vuốt cái mà phớt hồng đang phơi ra và ấp tay lên làn da cổ nuột nà. Anh vội chín đi chỗ khác để khỏi luẩn quẩn với cái ý nghĩ quái gở ấy. Và anh nhìn thấy cái tủ vải của nàng đặt ở một góc bàn, anh vội đưa tay nắn.

Một vật cứng gồ lớn dưới lớp vải khiến anh vội rụt tay về và đưa mắt nhìn chị Sáu. Nàng mỉm cười :

— Đây là khẩu súng khác, tôi vừa mới lấy tối hôm qua. Khẩu này to hơn mà bắn được những chín phát, để tôi lấy cho anh xem.

Hào xòe cả hai bàn tay xua lấy xua đi :

— Thôi, thôi ! Tôi xin chị đừng cho. Tôi không muốn nhìn thấy cái của quỷ ấy.

Nàng bỗng nghiêm mặt lại và nghiêng đầu như lắng nghe. Trong gian nhà tính mịch, Hào chỉ thấy có tiếng ầm ào không lớn lắm từ bên sân tam tiếp đón đưa sang và thình thoảng chen vào đó, những tiếng nổ dì đùng từ xa vọng về. Nàng nhìn sâu vào mắt anh trong một giây rồi hỏi :

— Anh có nghe thấy chứ ?

— Có.

— Súng gì đấy ?

— Chắc là đại bác. Tôi nhớ như ngày nào nghe tiếng súng cao xạ Nhật bắn máy bay Mỹ.

Đợi anh nói dứt câu, chị Sáu nhích ghế lại sát bên bàn rồi nhìn thẳng vào mắt anh mà nói :

— Đây, đại bác bắn đấy. Dù anh không muốn nghe những tiếng nổ ấy cũng cứ lọt vào tai anh, Vậy cớ sao mà anh không đám nhìn khẩu súng nhỏ bé tôi dùng để giữ mình ? Chiến tranh lan ra rộng khắp rồi đấy. Tôi mong sẽ được có dịp biểu anh một khẩu như của tôi. Anh hãy xem đây.

Chị Sáu vừa cất tay lên, anh đã chộp lấy cổ tay bé nhỏ, ấy mà đè xuống.

— Không bao giờ tôi mó vào một thứ khí giới giết người nào. Chị muốn tôi ra khỏi đây thì chị hãy động đến cái vật kia.

Vẫn biết tôi không bịt tai mãi mãi để khỏi phải nghe thấy tiếng súng, nhưng tại sao chúng ta không nghĩ đến cách bịt hẳn những nòng súng lại để cho đạn khỏi nổ ?

Người nữ cán bộ cao cấp lắc đầu và cũng cười đáp :

— Không! lúc nầy chúng ta không được phép nghĩ đến việc gì khác ngoài việc dùng vũ lực đối phó với quân xâm lược. Chỉ có một cách làm tắt tiếng súng là tất cả mọi người chúng ta tham gia chiến đấu giết cho bằng hết quân địch. Anh, tôi, toàn thể nhân dân ta sống hàng hái của người con gái làm cho Hào ngừa tai. Anh phẩy bàn tay và cướp lời :

— Còn cách khác nữa mà không ai chết cả.

Chị Sáu mỉm môi hỏi :

— Cách gì ?

Hào thong thả nói :

— Lúc nầy thấy bảo có nhiều ông cao cấp cần bị nghiên trong thành phố chưa ra được, tôi chợt nghĩ đến cụ Hồ. Tôi hồi thăm thì chỉ đọn tôi, bảo tôi không bao giờ được nhắc lại câu hỏi ấy nữa. Nhưng bây giờ thì tôi hết sợ rồi. Tôi cứ nhắc lại. Mà tôi nói thật với chị nhé : tôi mong rằng quân Pháp bắt được cụ Hồ...

Đôi mắt của chị Sáu nhìu lại khi anh nói đến đấy. Rồi nàng thoát đưa mắt ra phía cửa. Trên mặt nàng vẻ sợ hãi đã thay cho nét giận dữ. Hào vẫn cùng sướng mà nói tiếp :

(Mai tiếp)

KHÓI SÓNG

Truyện dài của **LY - THẮNG**

Vẫn biết tôi không bịt tai mãi mãi để khỏi phải nghe thấy tiếng súng, nhưng tại sao chúng ta không nghĩ đến cách bịt hẳn những nòng súng lại để cho đạn khỏi nổ ?

— Không! lúc nầy chúng ta không được phép nghĩ đến việc gì khác ngoài việc dùng vũ lực đối phó với quân xâm lược. Chỉ có một cách làm tắt tiếng súng là tất cả mọi người chúng ta tham gia chiến đấu giết cho bằng hết quân địch. Anh, tôi, toàn thể nhân dân ta sống hàng hái của người con gái làm cho Hào ngừa tai. Anh phẩy bàn tay và cướp lời :

— Còn cách khác nữa mà không ai chết cả.

Chị Sáu mỉm môi hỏi :

— Cách gì ?

Hào thong thả nói :

— Lúc nầy thấy bảo có nhiều ông cao cấp cần bị nghiên trong thành phố chưa ra được, tôi chợt nghĩ đến cụ Hồ. Tôi hồi thăm thì chỉ đọn tôi, bảo tôi không bao giờ được nhắc lại câu hỏi ấy nữa. Nhưng bây giờ thì tôi hết sợ rồi. Tôi cứ nhắc lại. Mà tôi nói thật với chị nhé : tôi mong rằng quân Pháp bắt được cụ Hồ...

Đôi mắt của chị Sáu nhìu lại khi anh nói đến đấy. Rồi nàng thoát đưa mắt ra phía cửa. Trên mặt nàng vẻ sợ hãi đã thay cho nét giận dữ. Hào vẫn cùng sướng mà nói tiếp :

(Mai tiếp)

Tự Do

TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC

Thủ đô và các tỉnh

BẮC SÍ THƯỜNG TRỰC

THỨ BẢY 27-10-1962

TRƯA : 13g. đến 15 g. CHIỀU : 19g. đến 6g. sáng hôm sau

B.S. Võ-minh-Ngọc 76, đại-lộ Đồng-Khánh Cholon
Nguyễn-đức-Quảng 15, đường Lý-thánh-Nguyên Cholon
Trần-văn-Ninh 161, đường Võ-Tánh Saigon
Nguyễn-thị-Thuận 480, đường Võ-di-Nguy (Phú nhuận)

CHÚA NHỰT 28-10-1962

Từ : 13 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau

B.S. Nguyễn-văn-Tiền 25, đại-lộ Khổng-Tiềng Cholon
Trần-thị-Hạnh 128, cư-xá Kiến-Thiết Lê-đại-Hành (Phú Thọ) Cholon
Phạm-huy-Sinh 180, đường Đinh-tiên-Hoàng Saigon
Bà Nguyễn-văn-Ái 250, đường GiaLong Saigon

THỨ HAI 29-10-1962

TRƯA : 13 g. đến 15 g. CHIỀU : 19g. đến 6g. sáng hôm sau

B.S. Lê-văn-Triên 25, đường Phát-Diệm Saigon
Tạ-văn-Du 406, Đại-lộ Đồng-Khánh Cholon

*** Cao sữa và số bị bắt.**– ĐÔ THÀNH. 5 giờ chiều 24.10, chị Ng thị Mỹ Hoa 44 tuổi nhà ở đường Đề Thám đưa tâm vé số kiến thiết loại 10Đ sở ngày 23-10 trúng 1.000$ mang ba cọc số chót số 160. Khi nhận viên kiểm soát xem lại thì thấy con số 3 sửa thành con số 8 không ở hàng chót liền kề liền bắt. Chị Nhoa bị cảm lưu để giải Tòa.

*** Bình chị, dâm anh rồi vô cậu em lôi ruột.**– GIA ĐỊNH 1 giờ trưa 24.10 tại ấp 4 đường Trần bình Trọng (Gia Định) có xảy ra vụ lưu huyết nơi 2 nan nhơn là Tăng văn Trung 22 tuổi và Tăng văn Năm 17 tuổi (em ruột của Trung) ngụ tại số 68/2 ấp nói trên bị Phạm văn Cẩm 19 tuổi (em vợ của Trung) đâm trọng thương được chở vào bịnh viện cứu cấp, còn Cẩm bị bắt liền. Nguyên vào giờ nói trên, Trung đi bán bánh mì và đến nhà, vợ anh đọa con nhưng không có gì hàn ái lẫn vợ.

Vợ anh tức giận tới lôi lại nhiếc cho nàng nên bị Trung đánh hai bạt tai, Cẩm (em vợ Trung) bênh chị gái chửi anh rồi nhiều lời thêm tệ !

Lúc đó Tăng văn Năm cũng bênh anh ruột cự lại Cẩm. Rồi Cẩm tức giận chạy đi lấy dao con chỏ đâm Năm và Trung loạn đả. Năm đó không lấy dao bị đâm lai ruột, Cẩm Trung chống cự lại bắt lấy dao, nên bị đâm lúng bên tay trái rất nặng.

*** Xe du lịch dụng ông thợ mộc bể sự chết...**– ĐÔ THÀNH.– Hồi 6 giờ chiều 24-10 ông Phan văn Thạ 47 tuổi, thợ mộc ngụ tại Phú Nhuận cỡi xe đạp chạy trên đường Ngô đình Khôi bị xe du lịch số NHS-3210 đụng bể đầu nhào bất tỉnh. Tài xạn xây ra người ta cho ông Thạ vào bịnh viện cứu cấp. Nhưng đến nơi cách 2 giờ sau ông mất rồi.

*** Khi con điên nó lên 1 nhiều phụ chạy rông tế xuống giếng chết.**– GIA ĐỊNH.– Hồi 2 giờ chiều 24-10 bà Đinh thị Lộc 41 tuổi ngụ tại số 63/441 đường Lê văn Thanh (Gò vấp) thình lình con điên nó lên bà Lộc chạy rông trong xóm tế xuống giếng.

Cả người hay được tới bà lên bà con trong xóm tìm cách đem lên được. Nhưng bà Lộc đã rất thở.

*** 2 người qyuân sinh trong cùng một ngày.** ĐÔ THÀNH. Trưa 24-10 người ta chở cô Hoàng thị N. 20 tuổi, thợ dệt ngụ tại hẻm đường Hàng-Dầu thuộc Thủ đô nhà thương Chợ Rẫy cứu cấp vì cô này quên sinh hàng độc được. Nghe đâu cô buồn và cảnh mẹ ghẻ con chồng nên quên sinh. Nhờ sự tận tâm của chồng của Bác sĩ cô đã được cứu sống. Cũng chiều ngày 24.10 Nguyễn thị N. 28 tuổi ngụ của một binh nhì ngụ tại gần Binh binh vì ở Gia Định buồn việc gia đình uống độc được quyên sinh. Nhưng nhờ có người hay được chở vào bịnh viện cứu sống.

*** Lâm can cược giả cho Thanh niên trốn quân dịch.**– TÂY NINH.– Cái vụ Sáu 20r. được lịnh gọi nhập ngũ, liền đào ngũ trốn vô cư ngụ tại xã Long Thành, Sáu nói với Cái văn Phiên 50r là chủ quán đưa nhờ Phan văn Ngọc 45r là cựu Hội viên Tri Chánh Xã Phước Hội lo giúp. Xin thế cần cược bọc nhựa đã cá tên tuổi. Ngọc đòi 2.000$ tiền nước rồi không có chạy chạt thế mà Sáu được cấp phát 1 biên lai thế cần cược bọc nhựa. Nội vụ đã bắt Ngọc khai ra Phiên, Sáu và 1 người khác tên T. đã bỏ nhiệm sở trốn. Sáng ngày 24.10-62 một bọn bị giải đến Biệt lý cuộc và bị tống giam vào khám. (T.K)

*** Cho cọp ăn, bị cắn nát cánh tay trái.**– ĐÔ THÀNH.– 6 giờ chiều 25-10, Nguyễn văn Phan 32 tuổi, nhà ở đường Tôn thất Thuyết, lao công của Thảo cầm viên, mở cửa chuồng cọp, vừa thò vào cọp ăn. Không ngờ cọp nhảy chồm tới cắn nát cánh tay trái anh. Anh Phan bị tét bắt tích. Nạn nhân được chở tới bịnh viện Đô thành cứu cấp.

*** Quân gian leo lên lấu trộm nữ trang trị giá 200 ngàn đồng.**– ĐÔ THÀNH.– Chiều 24.10 cả gia đình bà L.T.H. ngụ tại số 400 đường Trương minh Giảng đang ăn cơm tối đường, trên lầu quên đóng cửa. Quân gian liền leo tường vào lầu cạy tủ trộm một số nữ trang nhẫn bột xoàn có trị giá gần 200 ngàn đồng rồi tẩu thoát. Cơm nước xong, bà H. lên lầu mới hay bị trộm liền đi cớ bắt.

*** Xét tờ Khai Gia đình, gần 100 người bị bắt.**– GIA ĐỊNH.– Đêm 25.10 sẩy chức trách Gia Định mở cuộc khám xét tờ khai gia đình ở ấp Đông Nhì và Tây Nhì (Phú Nhuận). Kết quả có gần 100 người cư trú không có tên trong tờ khai gia đình nên được mời về bắt xét hỏi.

29-10 Trung Học TRƯỜNG SƠN
129 Lê văn Duyệt — Saigon
— Mở 4 lớp BỔ TÚC TOÁN-LÝ-HÓA thi T.H.Đ.N.C.

ANH VĂN NGUYỄN KHANG, LÊ PHƯƠNG
Lawrence — Smith — Dalton
Ngày 31-10.62 7 giờ cối mở nhiều lớp về Đàm thoại Văn Phạm Thực tế, Trung Cấp Direct II và Practice I. Sau một tháng học chắc chắn thấy kết quả vô nói và viết. Chuyên thực thực dụng ngay tại trường Công Hòa 341 Trương minh Giảng.

1-11 Điện-Tín Morse-Teletype
Lớp Truyền Tin DÂN SỰ và QUÂN CHÍNH
Khóa MỚI và BỔ TÚC luyện tốc độ cuối tiếp mau.
Chuẩn bị phụ tự cuối Truyền Tin thi QUÂN ĐỊCH. Mở ngành đang tiến triển và trong đung. Trường duy nhất với máy tốt tân, đã đào tạo nhiều anh chị em đi làm ở các Cơ Quan Truyền Tin.
Tư Thục LECTASON
278 Hai Bà Trưng – Saigon. (Cửa nhà thờ Tân Định) (G.P. số 570/KM MT/KHTJM.)

Chiếu độc quyền tại Rạp REX Kể từ thứ Tư 24-10-1962
Nhân dịp Lễ QUỐC KHÁNH, Hãng COSUNAM Film bản hạnh trình điểm một KIỆT TÁC phim loại NGHẸT THỞ với 13 PHÚT CHỐT, TỘT ĐỘ KHÓN HOÀNG !
LA LAME NUE
Lưỡi Dao Trần
Hai danh-tài Siêu Đẳng
GARY COOPER
DEBORAH KERR
Đạo-diễn Eric PORTMAN.
Peter CUSHING.
Michael WILDING.
Phim nói tiếng Pháp
Phụ đề Hoa — Việt ngữ
— Cô phải cắt LƯỠI DAO CAO TRẦN, sắc như nước kỳ đã CẮT CỔ người vợ hiền, đang kính đáng mến, chỉ vì nàng có tánh tò mò và vì quá yêu chồng muốn điều tra hành vi em người của chồng nàng ? ?
— Một tên thám kích nào nóng thương cam — Một vụ án rùng rợn — Một vụ giết người kinh hãi — Một mối oan thấu trời — Những tình tiết bí ẩn, những đợt biến bất ngờ không ai đoán nổi — MỘT PHIM TOÁT MỒ HÔI GÁY.
— Cô Tài tử GARY COOPER đóng cuốn phim NGHẸT THỞ
ĐẶU TIÊN nay, cũng là cuốn phim CUỐI CÙNG của một vự nghiệp Điện ảnh 35 năm lừng danh Thế giới.
— Chúng tôi trân trọng yêu cầu quý Khán giả những XUẤT THƯỜNG TRỰC, đừng nên cho cô cuốn phim lác đang chiếu đó ra ngoài, NHƯ LÀ PHẠM TRƯỚC KHI MÃN XUẤT. Những khán hãi hợp kinh dị nhất của cuốn phim : Lưỡi Dao bén bất toàn đã tiêu một vụ án mạng kinh khủng !

(Tiếp theo 1 trang 1)

sẽ nhìn vào sự nhượng bộ (nếu sẽ có) của Trung Cộng ra sao, sẽ nhìn vào phản ứng và thái độ của các quốc gia tự do hoặc trung lập ra sao, mà hiểu được con đường phải hành động trong lưu tại của mình *(nếu các quốc gia cùng Đông Nam Á muốn tồn tại, chỉ không muốn gần chịu một kẻ cho thân tính như lũ các quốc trường nước Cam Bốt).*

Cho nên cần phải nhìn vào hậu quả thật quan trọng của hai vụ Cuba và biên giới Hoa-Ấn. Phải nhìn vào ảnh hưởng rộng lớn của nó về sau nay, nhà khối Cộng Sản nó lường gì thêm được một bước liên trước sự do dự của phần thế giới *không Cộng Sản (do thân Tây phương, hay không thân khối nào).* Phải nói là của khối Cộng Sản, vì không thể cứ nhìn vào vụ xích mích Nga Xô–Trung Cộng (tới một mức nào mà thôi), hoặc nhìn vào thái độ hiện nay của Nga xô đối với Ấn Độ, mà vội bộ ngay giả thuyết : — *• Cả thế cả mặt âm mưu của Nga Xô và Trung Cộng nó ra cùng lắc lẻn nhằm tiến Cuba, Bắc Linh, đại hội Đảng Lao Hữu Quốc, biên giới Hoa Ấn và Đông Nam Á •.*

Tự do lẽ một điều không thể chia xẻ được. Không thể giữ tự do ở một nơi nay mà hy sinh ở nơi khác. Mong rằng Hoa Kỳ giữ đúng được quan niệm của mình, vì thế giới không Cộng Sản sẽ không xem việc biên giới Hoa–Ấn chỉ là của 2 nước Ấn Độ và Trung Cộng cũng như việc Cuba chỉ là việc của hai nước Cuba và Hoa Kỳ, hoặc việc của một quốc gia vùng Đông Nam Á như Việt Nam chỉ là của Việt Nam. Cuộc tấn công của Trung Cộng vào các đồn quân Ấn nên được nhận định với ý nghĩa và tầm quan trọng của nó trong cuộc « thử lửa » cho một giai đoạn mới ở tiền đồn lực lượng trung lập, đối với tiền đồn Cuba mà Nga mở ngay trên Mỹ Châu.

TỰ DO

(Tiếp theo 2 trang 1)

Quốa THƯỜNG BỨC : mười hai chế tập, 500 con trâu bị chết dưới, 2 cầu kết liên tính lộ bị lở mỏng và tới gần bết vân.

Quảng NGÃI VÀNG : một công đức tiên tính lý số 2 cách tỉnh lỵ Hội An 1 cây số vẽ hướng Bắc và một công đức khác gần quận lỵ bị nước sói lở. Quảng đường quốc lộ tại cây số 953+330 bị lở hàng 30 thước và mặn phía nam và tại cây số 953+300 bị lở trên 100 thước và mặn phía Bắc. Tuy nhiên, đoạn đường từ tỉnh lỵ Hội An đi Đà Nẵng đã được tái lập từ sáng 23-10.

Quảng Ngãi : các trường học vẫn đóng cửa

Nước cũng bắt đầu rút nhưng nhiều nơi còn ngập. Tại thị xã Quảng Ngãi trong ngày 19 và 20, 10 xét đến 2 thước sau đang sẽ bắt cạt. Các công sở trường học vẫn còn đóng cửa. Cầu Trà Khúc, cách thị xã 1 cây số bị hư bại nặng. Tuy nhiên nước lên khỏi bị bại vì đã gắt gaoo. Theo đồng báo địa phương thì đây là trận lụt lớn nhất từ 30 năm nay. Tình hình tại các quận chưa biết rõ.

Ninh Thuận : Chợ Phan Rang phải dời về bến xe đò

Thành phố Phan Rang, phía nam bị ngập nước sau 3 ngày mưa gió liên tiếp từ 22-10. Các đường phố Ngô Quyền, Phan đình Phùng, Tân Tài, Hùng Vương và một phần đường Thống Nhất có chỗ đến cao 1 thước bị ngập sâu 1 thước. Chợ Phan Rang (phía Nam) phải di chuyển đến bến xe đò. Nước vẫn lên và chưa có triệu chứng rút trong ngày 24.10. Tỉnh hình các quận và hoa mẫu tại các địa phương chưa biết rõ.

Kiến Tường : quả nữa cáctrườnghọc phải đóng cửa

Mực nước Vàm Cỏ Tây, vì có mưa lớn, đã tăng 3 thước 33 trong ngày 22.10.62 lên đến 3 thước 37 trong ngày 23.10 và 3 thước 41 trong ngày 24.10-62, đứng cao 8 phân trong vòng 3 ngày.

Hiện, nước đã bắt đầu trào dâng tràn Tân Hành Chánh tỉnh, bắc ngày đã vào khu trung mai. Nhiều gia đình đang bận ở ngoài 4 Châu Thành Mộc Hóa đã di chuyển và tỉnh lỵ Hai mươi trường Tiểu học trong số 38 trường toàn tỉnh đã tạm thời đóng cửa. Mực nước bão động tại tỉnh này là 3 thước 50. Tuy nhiên, nếu so với mực nước ngày 24-10-61 thì mực nước cao ngày, tức năm nay, cao thấp hơn đến 63 phân.

Kiến Phong : Chưa đáng lo ngại

Mực nước Tiền Giang trong các ngày 22 và 23-10-62 vẫn là 2 thước 49, mặc dầu đêm 22 và sáng ngày 23-10 trời mưa tầm tã.

Nhìn chung, mực nước tại Cao Lãnh vẫn tỉnh thường không có triệu chứng lụt. Lúa và hoa mẫu tại các quận rất đều.

(Theo VTX)

Vẽ chất Cinème THORAKAO hợp với thời hậu Việt Nam.
Cô bán khắp nhà thuốc Âu Mỹ và các Mỹ Phẩm lớn Đô Thành. Xin mời các quí hiệu buôn Mỹ Phẩm đến thương lượng để bán.
Tổng phát hành tại hiệu
THIÊN HƯƠNG
số 11 Đại lộ Nguyễn thái Học (Cầu ông Lãnh) — Saigon

Bán Gấp Rẻ
(Trả tiền dễ dàng)
1) VILLA : 660th/+ Công Lý, 600 th/+ và 250 th/+ Phùng Khắc Khoan (Michel), 500 th/+ và 250 th/+ Phan đình Phùng, 308 th/+ 330 th/+, 700 th/+ và 1.100 th/+ Đoàn thị Điểm, 700 th/+ Hai Bà Trưng, 200th/+, 300 th/+ và 500 th/+ Ngô đ Khởi, (Giao tiếng liên và hướng hoạt lợi).
2) BẤT : 800 th/+ và 500 th/+ Trương minh Giảng, 700th/+ Trần cao Vân, 6.000th/+ Phan đình Phùng 1.400th/+ Nguyễn Du, 600th/+ Mạc đĩnh Chi, 1.800th/+ Hiền Vương 1.250th/+ Công Lý, 450th/+ Võ Tánh, 1.000th/+ và 4.600th/+ Trần hưng Đạo (Lắt tiếng các phố, villa kỹ nghệ và nhiều lô đất chọn rẻ).
3) PHỐ : Võ Tánh, Gia Long, Lê Lợi, Lê thánh Tôn, Phan đình Phùng, Trần quý Cáp, Võ đi Nguy, Trương minh Giảng, Phan thanh Giản và Đakao, Tân Định, Phú Nhuận do hãng MỸ KIM (Địa ốc và Xe Hơi) 8 Ngô tùng Châu Saigon BT/T2/1989.21909
(Mua và Bán Vay Mượn Cầm Thế Vinh Lợi Cho Mướn Bán Góp)
Villa, Phố, Đất, Building, Đồn điền)

Ai muốn mua vàng là tốt nhất.
Tiệm vàng THẾ-TÀI
190, Lê Thánh Tôn, Chợ Mới Sg.
TRƯỚC CỬA CÁ CỌP VÀNG
Có nhiều kiểu mới lạ đẹ lạ chọn.

CHÁ CÁ THĂNG-LONG
20 Phan thanh Giản Đakao SAIGON

BAU LƯNG, NHỨC MỎI, BAU XƯƠNG, NHỨC GÂN
Tay chơn
RUN
CHÓN ĐI LƯNG CỨNG
TRƯỜNG PHỤC THUỐC
THẢO-NAM-SƠN
THỨ THUỐC TRỊ BỆNH TÊ-THẤP CỔ TIẾNG LÂU NAY
K.N. 24 260 B.Y.T. 76 62.

KHI CẦN : XUẤT NGOẠI! ĐÁM CƯỚI ! ĐÁM TIỆC !
Đều may quần áo nhà PHẠM - HIẾU
175c Lê văn Duyệt Saigon
Nơi đây : Hàng có đủ loại; kỹ thuật bảo đảm; công việc nhanh chóng; giá phải chăng; quý khách lưu ý.
CHỦ NHÂN KÍNH MỜI

Cáo thị đấu thầu công khai

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU — 8 giờ 30 ngày 13-11-62 tại Tạp Phan Đình Phùng, Đại lộ Trần quốc Toản — Saigon.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU:– Cung cấp bài 16 thùng dụng dạn bằng gỗ vựa vẽ tri giá ước lượng là 1.798.485$00.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :
— Tổng Nha Hành Chánh Ngân Sách và Kế Toán (Bộ Quốc phòng) 63, đường Gia Long — Saigon.
— Trại Phan Đình Phùng, Đại lộ Trần quốc Toản — Saigon. (Sau bạch viện nhà đông).

KỲ QUÝ TẠM THỜI : — Là thứ nhất : 15.000$00
— Là thứ hai : 21.000$00

Những nhà thầu muốn tham dự phải đến Trại Phan Đình Phùng lấy giấy đăng tiêu kỳ quý tạm thời trước ngày 12-11-62 là hạn chót.

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRẠI PHAN ĐÌNH PHÙNG

In tại nhà in riêng của TỰ DO, ngân phiếu xin gửi cho ông : KIỀU - VĂN - LÂN, Quản-nhiệm
25- 27-29 Võ-Tánh — SAIGON.

(Tiếp theo 3 trang 1)

đang lập mà giúp phải quyền việc cuộc phong tỏa Cuba của Mỹ.

Khi biết có chiến tàu thủy đình là đang lấy gần đó, thì Mỹ sẽ thả 5 quả nổ để hàn dấu hiệu và có thể đánh dấu bằng hiệu quốc tế «IDKCA» yêu cầu nhà lên mặt nước.

Các tiếng thép đình đang lấn, nghe đâu bảo hiệu, phải nhìn lên để chúc kiểm soát. Nếu không sẽ bị đánh chìm.

Các đường hàng không xa quá, máy bay Nga khó có cách tới Cuba.

Tình hình Cuba

AFP.— Cuộc động viên xác tiến Đôn vệ đường kiểm soát việc tiếp tế, vì các bà hoàng sợ, đã đổ sở mua hàng. Nhiều thứ đã bị bạn chết thêm, cả đến đến cây, đầu mỏ, cũng bị hạn chế.

Vợ của Raul Castro chủ tịch Liên Hiệp phụ nữ, bẩu gọi phụ nữ cho mẫu.

Chuyện viên Nga đã xong «Roquette đại Cuba (xa lắc, cách sinh viên Cuba đã xung vào quân đội Nga).

Những phản ứng mới trên thế giới

LUÂN ĐÔN.– Nhà Ngoại Giao đã tuyên ngôn công kích khối Cộng. Đây là một việc rất hiếm thấy trong các diễn văn của Nữ hoàng trước Quốc Hội.

GIA NÃ ĐẠI.— Ông Lester Pearson (giải Nobel hòa bình) đã nghị : «Hãy để sát được trong lý do chúng cuộc phong tỏa Cuba. LHQ nên phụ trách cuộc phong tỏa đó».

MỸ.— 450 giáo sư các học đường Mỹ yêu cầu 2 ông Kennedy và Kơ Xốp gặp đàm sự.

THỤY ĐIỂN.— Ngoại trưởng Thụy Điển nói : «Tình hình và vụ Cuba đang sẵn lên lửa lắm».

MỸ.— 10.000 kiều dân Cuba đã tỉnh nguyện gia nhập quân đội Mỹ.

Ở Nữu Ước, 200 thanh niên biểu tình chống Nga trước trụ sở LHQ.

ANH.— Ở trước tòa đại sứ Mỹ tại Anh, 2 lần liên tiếp, đã có biểu tình chống Mỹ.

SALVADOR.— Xử xây (Trung Mỹ) đã gởi một phái đội và một tiểu đoàn bộ binh tham gia cuộc phong tỏa Cuba.

(Tiếp theo 5 trang 1)

cá xã hội tích đến. Vì xã hội tích có khu phố đã đến để làm ở nơi nào đông chỉ Hiệu đưa thêm giấy cấu khu Công an và đại biểu khối chống nhân, vì chúng mình thu của vợ nào nhưng chỉ nhìn viên vào không chịu.

Đồng chỉ Hiệu phải chạy sang ấy bao binh chính khu bối. Vì sở hội tại : Thế ấy là hợp lý và đây đó tối.

Một lần nữa đồng chỉ Hiệu lại đến phòng thương nghiệp trình bày ý kiến của ấy bạc. Chỉ nhìn viên vào thăng không không cấp, lại tỏ vẻ bực mình, khóa vội ngăn kéo rồi bỏ đi.

Nhà thuốc CỰ-THẮT
287, Gia-Long — Saigon
Chuyên chữa : Gây xương, bong gân, trật khớp xương, nhức xương, đau gân, đau đầu gối, bắp thịt, đau mình, cổ, vai, đau lưng, chân tay run giật, mồm mém, tê bại, phong thấp, ngày lo, thận hư yếu tắt và các bệnh về gân xương.
Tổng phát hành : Các loại thuốc Phong thấp, tê bại ưu đãy :
— Thuốc số 1 : KHU PHONG TRỪ THẤP BỔ KHÍ
— Thuốc số 2 : KHU PHONG BỔ THẬN.
— Thuốc số 3 : KHU PHONG BỔ HUYẾT
— Thuốc số 4 : HÀNH HUYẾT LIÊN XƯƠNG.
— Thuốc số 5 : TRẬT ĐÀ, PHONG THẤP (xoa ngoài).
— Thuốc số 6 : THUỐC ĐẮU BAO TỦ.
Chủ Nhật chiều tiếm phước tại :
CƯ SĨ TỊNH ĐỘ
262 Nguyễn trí Phương—Chợlớn
từ 10 đến 12 giờ sáng
Đông Y Sĩ :
NGUYỄN HUY THẮT
K.N. số 389 BYT/QCDP 13-9-62

BỆNH HỌ
Họ khan, Họ đờm, khàn tiếng yếu phổi, mệt tức ngực, đồng đã lâu, cần trị lành bình, quý vị nên thử
HƯỢT PHẬT
Phòng Lao Thảo
DI AN HOÀ do Tăng Nhơn chế tạo, nó thấy được mau lành. Họ, Tuy đờm, mạnh phổi, có bán tại các tiệm thuốc bắc) Nhà thuốc DI AN HOÀ số 252A Lê thánh Tôn Saigon, K.N. số 520 B.Y.T. ngày 21-9-62.

LỚP TRIẾT HỌC ĐỆ NHẤT A. B. C.
LỚP TÂM LÝ (Đệ Nhất A.C.)
LỚP CHUYÊN BÀI TẬP (Đệ Nhất A.B.C.)
Khai giảng 3-11-62. Ghi tên trước tại Trường TRUNG THU 214/2 Phan đình Phùng

THUỐC BAU TIM SỐ 58
Do mồm nóng, lo lắng buồn rầu thái quá, tim đập mạnh, hồi hộp, chóng mặt sẩy sẩm nặng ngực, ngộp hơi, ợ khan, xao lãng hay quên, mất ngủ, chiêm bao sự hãi, hồn hão mệt.
NGUYỄN - VĂN - CUNG
THẦY THUỐC BẮC — CHỆ HOÀN TÁN
80, đường PASTEUR (Chợ cũ) Saigon. Đ. T. 23.692
Chuyên trị bịnh đau tim sáu, toàn khoa, nam phụ, lão, ấu.
Sớm mai từ 8 tới 12 — Chiều từ 14 tới 18 giờ.
Xem mạch miễn phí.
Kiểm nhận số : 209, ngày 31.7.1962.

Nóng lạnh, cảm, cúm, đau nhức
ANTIGRIPPAUX
VITAMINE B1
CÓ BÁN VIỆN LẺ TẠI NHÀ THUỐC TÂY
GIÚP ĐỠ BẦU NGƯỜI NHÂN HIỆU CHƯNG TỎA

(Tiếp theo 4 trang 1)

Quốc gia và điều động các nhân lực của thiết kế định trong Luật số 13/61 ngày 19 tháng 10 năm 1961 nay được gia tăng một (1) năm, kể từ ngày Mười chín tháng Mười năm 1962 sẽ tiến thêm sau mười hai (19-10-1962).

ĐIỀU 2 : Luật này sẽ được ban hành theo thủ tục khẩn cấp.

Sau đó Quốc hội đã biểu quyết và chấp thuận dự luật. Tu chỉnh ngân sách Quốc gia Tài khóa 1962 theo đó thì số dự chi tăng thêm 1 tỷ 724 triệu đồng do đó Ngân sách Quốc Gia Tài khóa 1962 sẽ là 12 tỷ 995 triệu đồng. Trong số tăng dự chi đó có việc tăng gia cho Quốc hội 1 triệu 592 ngàn đồng. Chính sẽ tăng vậy đã gây nên cuộc tranh luận sôi nổi và ý chí tiêu của phái đoàn nghị sĩ Việt Nam tham dự Hội nghị Liên Hiệp nghị sĩ Quốc tế công kết quả của phái đoàn đã đạt được, bởi vì số tiền tăng này là tuy cấp cho quốc Hội nghị Liên Hiệp Nghị sĩ Quốc tế. Chẳng thì sẽ có bài tường thuật đầy đủ luôn trong số báo sau.

Nhân dịp lễ Quốc - Khánh kể từ Thứ Năm 25-10-62.

RẠP MAJESTIC
hân hạnh trình chiếu một phim Trào lộng, Vui vẻ, Trẻ trung sẽ hiện quý vị 2 giờ giải trí quên hết sầu muộn
Đôi bợm thử thời
(LES DEUX FONT LA PAIRE)
CHIẾU ĐỘC QUYỀN
Với hai tràng hề trứ danh : JEAN RICHARD và JEAN MARC THIBAULT cùng tcan ban Ca và nhạc sĩ danh FOLIES PRINTANIERES của kinh thành Ba Lê.
● Vì các đẹp quyền số và thân hình nây lừa của cô đào chánh FOLIES PRINTANIÈRES mà hai tên bợm tác tro đàn lâm chuyện động trên, đưa bỗn vô thân công ly đã 1 tên cấp phải lên máy chém, còn một tên sớm soạn để bị xử bắn.
● Tờ Ba Le tới Bì quốc và Bà Linh đã lộn khắp nơi đưa kinh ngạc và thêm đôi hành động tào tợn người cuồng của hai gã khoác lác coi Trời bằng vung.
Cuốn phim hài hước độc nhất vô nhị, vui nhộn từ đầu tới cuối, sẽ giúp quý vị cười thoải mái, cười tới lăn ra vậy.
NÓI TIẾNG PHÁP — PHỤ ĐỀ VIỆT-NGỮ

NHÀ THUỐC KIM-TÂN
Trước ở 22 Lý quốc Sư Hanoi
Nay Tổng cục ở 311 Hai bà Trưng trước chợ TânĐịnh Đ.T. Saigon 648
Trên 30năm kinh nghiệm về thuốc gia truyền đã được Quý vị các giới tin nhiệm những thuốc như sau :
1) SÂM NHUNG YÊN chuyên trị : (Thận suy, tinh huyết khô, rụng tóc, ê ẩm, mắt mỏ, nhức mỏi, sợi cân.
2) BỔ TIM : trị yếu tim, hay mệt, ít ngủ, hay quên, choáng váng, người khô ráo xanh xao.
3) HỒ CỐT PHONG ĐƠM trị : đêm ngủ hay bẩn, tiểu đêm khó khe nhức mỏi 2 bên vai tức ngực.
4) HO BỔ PHỔI trị : Phổi nóng có đờm đặc, đờm giây tức ngực bức lên mặt nhiều ra có lạnh.
5) ĐẠU BAO TỦ trị : ói đây bao khó chịu đau dưới bụng,o chua.
6) CAM SÂM YÊN trị : Trẻ con ngủ hay đã mồ hôi, ít ăn ngủ hay lên lẹo gây còm.
7) PHONG TÍCH trị : Bé khó chữa tức ngực, chân lạnh, đau nhức không ăn ít ngủ.
8) NGƯU HOÀNG HOÀN trị : Trẻ con ho đờm, cảm hàn bắp nóng rên.
9) BÁCH HUYẾT HOÀN trị : các bà các cô hay đau lưng có huyết trắng.
10) BỔ TỲ HOÀN trị : người lên chân tay hay đi mồ hôi mất hay đó, gió, ngứa, chân.
11) SÂM NHUNG YÊN HỒ CỐT trị : các chứng nhức mỏi, sợ gió, yếu các gân xương có phong.
12) PHONG BỔ HOÀN trị : các chứng ngứa, ho cảm trúng phong cảm bất tính, cảm lạnh.
Quý vị nên thử khác, kinh nghiệm quý vị kỉ bạnh lấy thuốc Hàng ngày để có sức mạnh giúp không tính tiền. Có đã bán các nơi Đại lý.
Kiểm nhận số 345 BYT 28-8-1962.

— Quý Vị có những sáng-kiến gì có thể giúp C. Q. C. C. hoạt động hữu hiệu hơn ?
— Quý Vị có những việc cần được C. Q. C. C. giải bày để hiểu thêm sự thật ?
Xin quý vị thẳng thắn viết thư cho C. Q. C. C. và mạnh dạn bỏ thư vào các « Hộp thơ ý kiến » đặt tại mỗi hạt thuộc Công Quản Chuyên Chở.
Đề nghị của quý vị sẽ được tài lượt nghiên cứu và giải đáp thỏa đáng.

Nhà may THÁI HÒA, số 325 Võ đi Ngụy Phú nhuận — Nhà may TIẾN AN số 307 Võ đi Ngụy Phú nhuận
Nhân dịp Tết Cộng Hòa May Đại Hạ Giá
1 Bộ Tetrex 1400$ khác từ không phai màu và nhiều hàng mới : Tergal, Cheviot, Polyester, và Bonnet, Terylene đã may chemise, còn nhiều loại khác, 1 chemise Sanford giá 130$ do theo người.

NHUỘM : DACRON NYLON TERGAL
Mới và nhiều mẫu thước hợp thời trang Quí Bà, Quí Ông.
ĐẠI-MINH-CHÂU 59 Võ-Tánh Phú Nhuận
Trên 30 cấp nhà tiếng khắp Đắc-Trung-Ngọc.

Trường Nữ-Công VIỆT-HỒNG
Nay đã dời về 291 Phạm ngũ Lão (gần rạp Thanh Bình)
Trường đây Cải May khóa 3 tháng biết may Âu Việt phục, Y phục Phụ nữ đủ kiểu. Đồ dầm tốt cao. Đặc biệt lớp thêu tay, thêu máy, học sinh nhỏ muốn lớn, bán trường thu nhận số có lương, cô nội trú a i đáng tin cậy.

Ngày 27-10-1962, đọc tuần báo
XÃ HỘI MỚI
SỐ 4 – GIÁ 5$
— Ý nghĩa cuộc tranh đấu của dân tộc Việt-Nam
— Tại sao cần ưu đãi những kẻ tiếp tay Cộng Sản?
— Tiền lời xổ số kiến thiết phát dùng cho hợp lý.
— Giá sinh hoạt sao vẫn tăng ?
— Một tin động trời về thuốc Tây.
Cùng nhiều bài vở quan trọng : Thanh niên, Khoa học, Văn nghệ, Tuồng ảo hóa, Tiếng vang phản ứng v.v...

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Tại Khu C — Trại Lê văn Duyệt Lê văn Duyệt Saigon.
Hồi 9 giờ Ngày 16-11-1962.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp vật dụng nhà bếp, trị giá ước lượng 1.540.000$00 (Điều lệ sách số 27/QN/I/TV/1 ngày 8-9-1962).

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
— Tổng Nha Hành Ngân Kế (Bộ Quốc Phòng), 63 đường Gialong Saigon.
— Khu C. Trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt Saigon.

SAIGON, ngày 24-10-62
Trại Lê văn Duyệt (Khu C)

Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt

Trường ZIÊN-HỒNG
sẽ thêm giảng thêm nhiều lớp Anh Ngữ mới đủ trình độ vào Sáng, Chiều, Tối ngày 1-11-62. Ghi tên tại 80/6-8 Đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

BÁ CÁO
Quý vị được hưởng bồi thường chiến tranh do nước Pháp cấp bằng nhà ở (Appartements) muốn nhượng quyền lại xin gửi thăp bằng thư về Bà MYLNE, 22 rue Lamblardie PARIS 12e.

PARIS TAILOR
Coupeur diplomé de Paris
38, Cao Thắng Saigon
(Trước cửa Viện Lang)
May quần áo 320đ và 420đ 1 quần Tergal khéo ủi. Nhiều hàng mới. Giá bình dân

Bán phế liệu mới cắt, đốc mặt tiền, đủ tiện nghi 7,5x11m. Giá 130.000$00. SĐ 549/68 Phan đình Phùng Saigon.

In roneo PHOTOCOPIE
Cần mua máy hình 9x12 hay 13x18, giấy THERMOFAX. 72 Lý Tiên Quân Tân-định.

B.S. Nguyễn - tấn - Chức
Phòng khám bịnh 18 Thoại ngọc Hầu — Tân sơn Hòa. Sáng 6g30 — 8g30 Chiều 5g30 — 7g30

Sang nhà rộng 26 Đinh công Tráng Tân Định. Hỏi tại địa chỉ trên.

Sách cần dùng
Luyện thi Trung học và Tú Tài mà thiếu những cuốn sách sau đây thì con tôi công học và còn lâu mới giỏi sinh ngữ.
1) NGÔN NGỮ và VĂN MINH PHÁP (tác Bài dịch, Văn phạm, Ngữ vựng các cuốn Cours de Langue... của Thầc sĩ Mauger).
2) SINH HOẠT GIA ĐÌNH TAYLOR (tác bài dịch cuốn Life with the Taylors), cuốn sách dậy Anh ngữ đối thoại rất s